

Operator Manual Guide de l'opérateur Betriebsanleitung Manual del operador

AB62 RT

SERIAL NO. 1000 TO CURRENT

WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, and operating instructions before performing maintenance on or operating any UpRight aerial work platform.

Refer to page 2 for the english language version of this Operator Manual.

AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

Reportez-vous à la page 12 à la section française de ce guide de l'opérateur.

WARNUNG

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregelungen und die Betriebsanweisungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie Wartungsarbeiten an irgendeiner UpRight Scheren-Hebebühne vornehmen oder selbige benutzen.

Siehe Seite 22 zwecks der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung.

ADVERTENCIA

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad, las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

Referirse a la página 32 para la versión en español de este manual del operador.

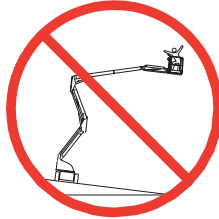
English Language Section

SAFETY RULES

Electrocution Hazard

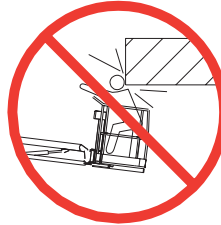


Tip Over Hazard



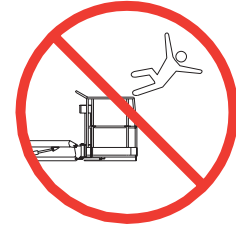
NEVER operate the boom or drive with platform elevated unless on firm level surface.

Collision Hazard



NEVER position the platform without first checking for overhead obstructions or other hazards.

Fall Hazard



NEVER climb, stand or sit on platform guardrails or midrail.

USE OF THE AERIAL WORK PLATFORM: This aerial work platform is intended to lift persons and his tools as well as the material used for the job. It is designed for repair and assembly jobs and assignments at overhead workplaces (ceilings, cranes, roof structures, buildings etc.). All other uses of the aerial work platform **are prohibited!**

THIS AERIAL WORK PLATFORM IS NOT INSULATED! For this reason it is imperative to keep a safe distance from live parts of electrical equipment!

ALL occupants must wear an approved fall restraint properly attached to designated platform anchorage point. Attach only one fall restraint to each anchorage point.

Exceeding the specified permissible maximum load of 225 kg (500 lbs.) or two persons on the platform **is prohibited!**

The use and operation of the aerial work platform as a lifting tool or a crane (lifting of loads from below upwards or from up high on down) **is prohibited!**

NEVER exceed 200 N (45 lbs.) of side force per occupant.

DISTRIBUTE all platform loads evenly on the platform.

NEVER operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps, curbs, or debris; and avoiding them.

OPERATE machine only on surfaces capable of supporting wheel loads.

NEVER operate the machine when wind speeds exceed 45 km/h (28 mph) (12,5 m/sec.= Beaufort scale 6).

IN CASE OF EMERGENCY push emergency stop button to deactivate all powered functions.

Climbing up the railing of the platform, standing on or stepping from the platform onto buildings, steel or prefabricated concrete structures, etc., **is prohibited!**

Dismantling the swing gate or the liftable bar or other railing components **is prohibited!** Always make certain that the swing gate or the liftable bar is closed and securely locked! **It is prohibited** to keep the swing gate or the liftable bar in an open position (e.g. held open with tie-straps) when the platform is raised!

To extend the height or the range by placing of ladders, scaffolds or similar devices on the platform **is prohibited!**

INSPECT the machine thoroughly for cracked welds, loose or missing hardware, hydraulic leaks, loose wire connections, and damaged cables or hoses before using.

VERIFY that all labels are in place and legible before using.

NEVER use a machine that is damaged, not functioning properly, or has damaged or missing labels.

IF ALARM SOUNDS while boom is elevated, **STOP**, carefully retract boom and lower platform without rotating. Move machine to a firm, level surface.

To bypass any safety equipment **is prohibited** and presents a danger for the persons on the aerial work platform and in its working range.

NEVER charge batteries near sparks or open flame. Charging batteries emit explosive hydrogen gas.

Modifications to the aerial work platform **are prohibited** or permissible only at the approval by UpRight.

NEVER tow the machine. Transport by truck or trailer only.

AFTER USE, secure the work platform from unauthorized use by turning both key switches off and removing key.

Introduction

This manual covers the operation of internal combustion powered models of the AB62 Articulated Boom. This manual must be stored on the machine at all times.

Pre-Operation and Safety Inspection

Carefully read, understand and follow all safety rules, labels, and operating instructions, then perform the following steps each day before use.

Perform a complete visual inspection of the entire unit prior to operating. Check the following areas for discrepancies:

1. Open covers and check hydraulic components / hoses for damage or leaks. Check electrical components / wiring for damage or loose connections.
2. Inspect chassis, axles, hubs, and steering linkage for damage, deformation, buckled paint, loose or missing hardware, and cracked welds.
3. Check tires for damage. Check for punctures, and inflation (air filled only); tire pressure must be 5.5 bar (80 psi).
4. Check all hoses / cables for wear.
5. Inspect elevating assembly for damage, deformation, buckled paint, loose or missing hardware, and cracked welds.
6. Inspect platform and guardrails for damage, deformation, buckled paint, loose or missing hardware, and cracked welds. Ensure that gate operates freely and latches securely.
7. Check Hydraulic fluid level with platform fully lowered.
8. Check battery fluid level (see *Battery maintenance*, page 9).
9. Check fuel level, add fuel if necessary (see *Fueling*, page 9).
10. Ensure that radiator is cold, check coolant level. Add if necessary.



WARNING



NEVER remove the cap from a hot radiator. Hot coolant can cause severe burns.

SYSTEM FUNCTION INSPECTION

Note: Refer to Figures 1 through 4 for chassis and platform control locations.

1. Before performing the following tests, check area around machine and overhead for obstructions, holes, drop-offs, and debris.
2. Turn chassis key switch to chassis, and turn on (rotate clockwise) emergency stop switches at the chassis control panel and at the platform control panel.
3. Retract Locking Bolt. See Figure 1.

4. Press the engine start button to crank the engine; release when engine starts. If engine is cold: press and hold the choke button while starting gasoline / propane models; press the glow plug button and hold for six seconds prior to starting diesel models.
5. Push in the chassis emergency stop button engine should stop. Repeat for platform emergency stop button. Return both emergency stop buttons to the ON position, and start engine.
6. Operate each function switch to raise / lower, extend / retract, rotate left / right, each section of the elevating assembly and observe the operation of the machine. All functions should operate through full cycle smoothly. (Make sure that the Boom Speed Control is not at zero).
7. Turn chassis key switch to platform.
8. Mount the platform, close sliding rail, and attach approved fall restraint to designated platform anchorage point (if required by National Legislation). Attach only one fall restraint to each point.
9. Start the engine.
10. Without depressing the foot switch, move the drive control handle, machine should not function.
11. Depress the foot switch and move the drive control handle forward and reverse. Observe that proportional functions operate smoothly, and that brakes apply quickly after control is released.
12. While depressing foot switch, operate steer switch to left and right. Observe that steering wheels turn properly.
13. While depressing foot switch, turn function speed control knob to desired setting, and operate boom controls. Observe that boom operates smoothly, and that upper boom, jib, turret rotation, platform level, and platform rotation controls operate proportionally in conjunction with function speed control knob. Observe that platform maintains level when boom is elevated.
14. With the upper boom elevated (0.3 m) one foot, operate drive control handle. Observe that drive speed is limited to creep (0,3 m [1 foot] per second). Lower upper boom to stowed position.
15. Press the service horn button. Observe that horn is audible.



WARNING



DO NOT use a machine that is damaged or malfunctioning. Tag and remove the unit from service until it is repaired.

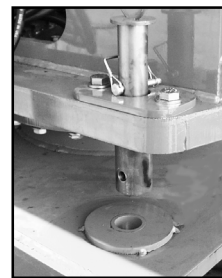


Figure 1: Locking Bolt

Controls and Indicators

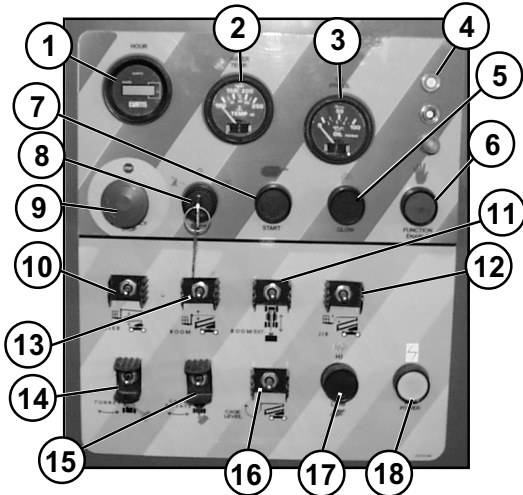


Figure 2: Chassis Controls

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Hour Meter | 20. Boom Raise |
| 2. Water Temp. | 21. Boom Extend |
| 3. Oil Pressure | 22. Jib Raise |
| 4. Breaker | 23. Emergency Stop |
| 5. Choke, Glow Plug Light | 24. Red-Engine Temp |
| 6. Enable | 25. Yellow-Tilt |
| 7. Engine Start | 26. Hi/Low Speed |
| 8. Key Switch | 27. Gas/Prop. Select |
| 9. Emergency Stop | 28. Aux. Power |
| 10. Riser | 29. Turret Rotate |
| 11. Boom Extend | 30. Cage Rotate |
| 12. Jib Raise | 31. Cage Level |
| 13. Boom Raise | 32. Auxiliary Light |
| 14. Turret Rotate | 33. Horn |
| 15. Cage Rotate | 34. Generator |
| 16. Cage Level | 35. Boom Speed |
| 17. Boom Hi/Low Speed | 36. Joystick/Interlock |
| 18. Auxiliary Power | 37. Key Switch |
| 19. Riser | 38. Foot Switch |

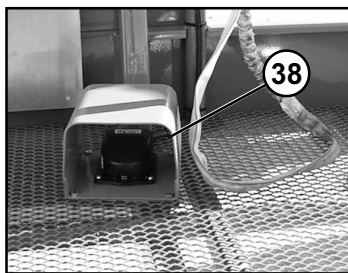


Figure 3: Foot Switch

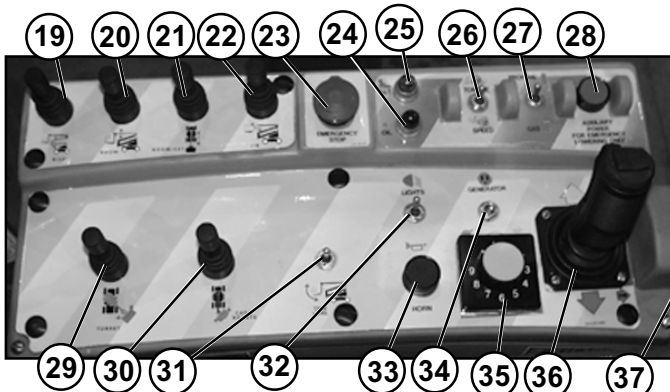


Figure 4: Platform Controls

Operation

Before operating work platform insure that:

Pre-operation and safety inspection has been completed, and any discrepancies have been corrected.

The operator has been thoroughly trained on the operation of the machine.

The work area is clear of all obstructions, holes, drop-offs, or persons in the route of travel.

The surface is capable of supporting wheel loads.

Refer to figures one and two for control locations.



Emergency Stop

At any time during operation, press the emergency stop button to stop all functions in an emergency.



Service Horn

At any time during operation, press the service horn button to sound an audible warning if necessary.



WARNING



If National Legislation requires:

Always wear an approved fall restraint properly attached to designated platform anchorage point when driving or elevating the machine (see figure 4).

Attach only one fall restraint to each anchorage point.

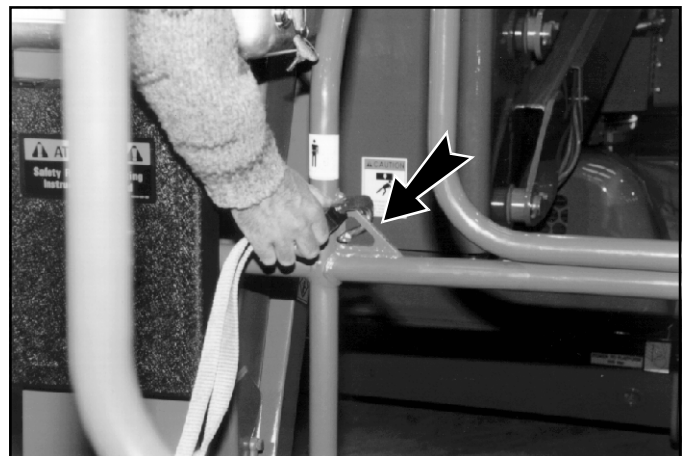


Figure 5: Typical Fall Restraint Anchorage Point



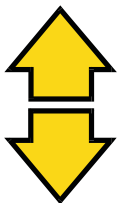
Starting the engine

From the lower controls

1. Turn the chassis key switch to chassis position.
2. Press the start button to crank the engine. Release when the engine starts.
3. When the engine is cold: press and hold the choke button while starting gasoline / propane engines; press and hold the glow plug button for six seconds prior to starting diesel engines.

From the platform controls

1. Turn the chassis key switch to platform controls.
2. Turn the platform switch fully clockwise to crank the engine. Release when engine starts.
3. When the engine is cold: Press and hold the choke button while starting gasoline / propane engines. Press and hold the glow plug button for six seconds prior to starting the diesel engine.



Driving

With Boom Lowered

1. Turn chassis key switch to platform, and turn on (turn clockwise) the chassis emergency stop switch.
2. Mount the platform, close sliding rail.
3. Attach approved fall restraint (If required by National Legislation) to designated platform anchorage point. Attach only one fall restraint to each point.
4. Start engine.
5. Check that the area around and above the work platform is clear of obstructions, holes, drop-offs, persons in the route of travel, and the surface is capable of supporting wheel loads.
6. Depress the foot switch (alternately the Drive Handle Button may be pressed) and move the drive control handle forward to travel forward and reverse to travel in the reverse direction.

Note: When the boom is rotated to the front of the chassis (steering wheels aft) directions of travel and steering will be reversed. Observe the color coded arrows on the control panel near the drive control handle, and on the chassis. They will indicate the direction of travel when the drive control handle is moved.



Warning: If tilt alarm sounds, retract boom and drive machine to a level surface.

With Boom Elevated

Travel with boom elevated is restricted to firm level surfaces only.

When driving elevated, the machine will travel at creep speed (0,3 m [1 foot] per second).

Steering

1. While depressing the foot switch, push the steering switch (located on top of the control handle) to the left to turn left, and right to turn right.

Note: Steering is not self centering. Wheels must be returned to the straight ahead position by operating the steering switch.

POSITIONING THE PLATFORM

Positioning the platform as close as possible to the work area requires some planning. First, you must survey the work site to find a suitable place to park the machine. This must be a firm level surface as close as possible to the work area. Take into consideration all obstructions on the ground and overhead and avoid them.

Once you have moved the machine to a firm level surface as near as possible to the work area, follow the instructions on page 6 to position the platform as close to the work area as possible.

Always, before operating any function, check the area around and overhead for any obstructions or electrical conductors.

Multifunction Controls

The UpRight AB62 employs the use of multifunction controls. This means that riser or boom extension will function at full speed while simultaneously operating upper boom, jib, turret, or rotating the platform.

The turret may be rotated while driving when Boom is lowered, if necessary to make turns in tight areas. All other boom functions will not operate while driving.

Lower Control Operation

All boom functions will operate at fixed speed.

1. Turn chassis keyswitch to chassis controls.
2. With engine running, operate boom control switches to position the platform.
3. The High/Low switch will select between maximum speed and a lower fixed boom speed.



Leveling the Platform



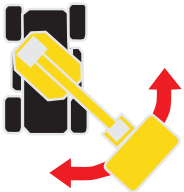
WARNING



DO NOT operate the machine if the platform does not maintain level when elevated.

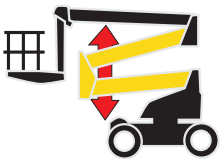
Note: Platform leveling can be performed only with the boom stowed and should be done only to calibrate the automatic leveling system.

1. Set the function speed control dial to the desired setting. Rotate the dial clockwise to increase speed, counterclockwise to decrease. If you are not sure what speed to use, start out slow; the speed can be varied while operating the function.
2. While depressing the foot switch, push the platform level control switch forward to swing the platform upward, rearward to swing the platform downward. Release the switch to stop leveling.



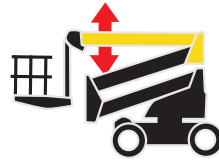
Rotating the Turret

1. Set the function speed control dial to the desired setting. Rotate the dial clockwise to increase speed, counterclockwise to decrease. If you are not sure what speed to use, start out slow; the speed can be varied while operating the function.
2. While depressing the foot switch, push the turret rotation control lever right to rotate counterclockwise, left to rotate clockwise. Release the switch to stop rotation. Observe the area around the boom when rotating the turret to avoid any obstructions.



Elevating the Riser

1. Set the function speed control dial to the desired setting. Rotate the dial clockwise to increase speed, counterclockwise to decrease.
2. While depressing the foot switch, push the riser control lever forward to elevate the riser, rearward to lower the riser. Release the control lever to stop elevating / lowering.



Elevating the Upper Boom

1. Set the function speed control dial to the desired setting. Rotate the dial clockwise to increase speed, counterclockwise to decrease. If you are not sure what speed to use, start out slow; the speed can be varied while operating the function.
2. While depressing the foot switch, push the upper boom control lever forward to elevate the upper boom, rearward to lower the upper boom. Release the control lever to stop elevating / lowering.



Extending the Upper Boom

1. Set the function speed control dial to the desired setting. Rotate the dial clockwise to increase speed, counterclockwise to decrease. If you are not sure what speed to use, start out slow; the speed can be varied while operating the function.
2. While depressing the foot switch, push the boom extension control lever rearward to extend the boom, forward to retract the boom. Release the control lever to stop extending / retracting.



Elevating the Jib

1. Set the function speed control dial to the desired setting. Rotate the dial clockwise to increase speed, counterclockwise to decrease. If you are not sure what speed to use, start out slow; the speed can be varied while operating the function.
2. While depressing the foot switch, push the jib control lever forward to elevate the jib, rearward to lower the jib. Release the control lever to stop elevating / lowering.



Rotating the Platform

1. Set the function speed control dial to the desired setting. Rotate the dial clockwise to increase speed, counterclockwise to decrease. If you are not sure what speed to use, start out slow; the speed can be varied while operating the function.
2. While depressing the foot switch, push the platform rotation control lever right to go counterclockwise and left to go clockwise. Release the lever to stop rotation.



This machine is not insulated. Follow your national safety standards and maintain the required safety distance when working near energized equipment.

EMERGENCY OPERATION

In the event of powered function failure, the platform may be lowered by using the Auxiliary Power Unit. Hold in the Auxiliary Power Button and operate the lowering controls. **Important: Emergency Stop Buttons should be used in an emergency only.**

NOTE: Emergency Stop does not function during Auxiliary Powered operation.



WARNING



NEVER climb down the elevating assembly. If controls do not respond, ask someone on the ground to lower the boom manually.

EMERGENCY TOWING

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when winching onto a trailer for transportation.

1. Insure that the platform is fully lowered, and that the turret is rotated so that the platform is to the rear of the machine.
2. Attach chain / cable of sufficient strength for towing the machine to front or rear tie down lugs.



WARNING



Chock wheels before disengaging hubs. Machine may roll.

3. Refer to Figure 6 and disengage all four drive hubs. Remove two screws and center cap. Reinstall center cap in the opposite direction.
4. When ready to move the machine, remove the chocks. Toe or winch into position and replace chocks.
5. Engage all four drive hubs by returning the center caps to their original orientation.



CAUTION



DO NOT move the machine faster than 5 km/h [3 mph]. Faster speeds will damage drive components and void warranty.

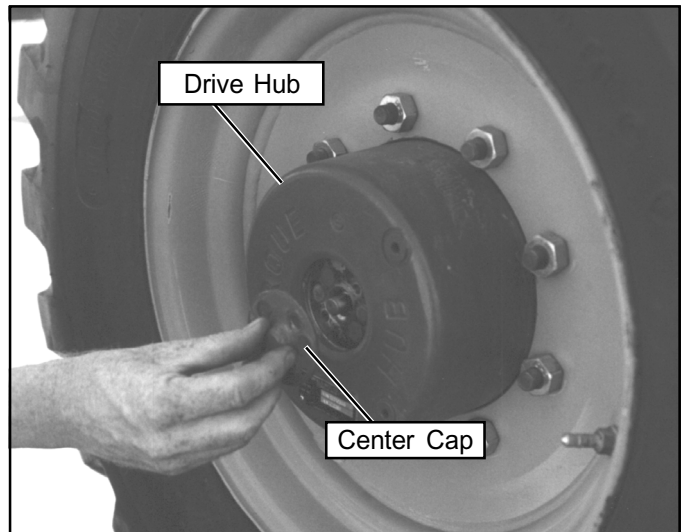


Figure 6: Disengaging Drive Hub

AFTER USE EACH DAY

1. Ensure that the platform is fully lowered.
2. Park the machine on firm level ground, preferably under cover, secure against vandals, children or unauthorized operation.
3. Turn the upper key switch to **OFF**, the lower key switch to **platform** and remove all keys to prevent unauthorized operation.

Transportation

BY CRANE

WARNING

Stand clear of machine when lifting.

Check specifications on back page, insure that crane and slings are of correct capacity to lift weight of unit.

1. Insure that boom is fully lowered and retracted.
2. Attach straps to chassis lifting lugs only. Insure that straps are adjusted properly to keep unit level when lifting.

BY TRUCK OR TRAILER

1. Insure that boom is fully lowered and retracted.
2. Raise jib before machine starts up or down ramp to avoid platform contacting ground.
3. Maneuver the machine onto bed of truck/trailer.
4. When winching, follow instructions for emergency towing on page 7. Attach winch cable to front tie down lugs.

CAUTION

Do not winch machine faster than 5 km/h [3 mph].

5. After winching, insure that brakes are set.
6. Secure the machine to the transport vehicle using chains / straps of adequate load capacity (refer to specifications, back page) attached to chassis tie down lugs (see Figure 7).
7. Place a wooden block (20 cm x 10 cm x 75 cm [8" x 4" x 28"]) under platform support braces as shown (see Figure 7).
8. Attach ratchet strap; under platform floor grating, over support braces (see Figure 7). Tighten securely, do not overtighten.

WARNING

NEVER elevate the machine while on a truck or trailer.

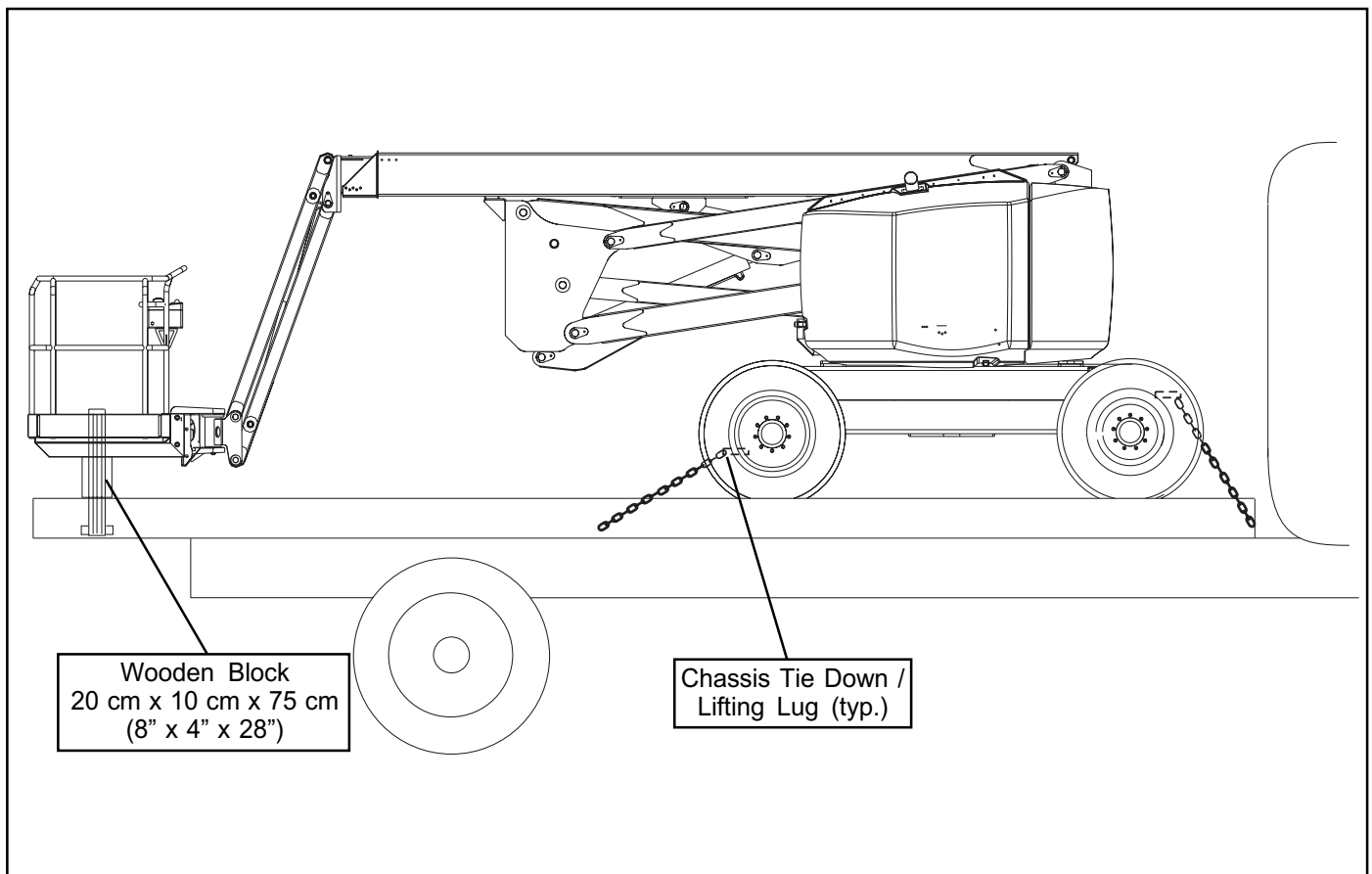


Figure 7: Securing the Machine for Transportation

Maintenance

FUELING

Gasoline

1. Open left turret cover, open fill pipe cap. (See Figure 8).
2. Fill to capacity with unleaded motor fuel only.
3. Fuel tank full capacity is 159 L [42 US gallons].

Diesel

1. Open left turret cover, open fill pipe cap. (See Figure 8).
2. Fill to capacity with diesel motor fuel. Use diesel fuel as per EN950, do not use residual or blend.
3. Fuel tank full capacity is 159 L [42 US gallons].

HYDRAULIC FLUID

1. Check level at sight gauge inside engine compartment right hand side with the platform fully lowered. (Figure 9)
2. If necessary, fill to capacity with clean (ISO 46 summer - ISO 32 winter) compatible hydraulic fluid.
3. Open filler / breather cap to add hydraulic oil.
4. Replace cap.
5. Properly dispose of waste fluid.

LUBRICATION

Refer to service manual for lubrication chart and guidelines.



Figure 8: Fuel Fill Pipe

BATTERY MAINTENANCE



WARNING



Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries.

Always wear safety glasses when working with batteries.

Battery fluid is highly corrosive. Rinse away any spilled fluid thoroughly with clean water.

Always replace batteries with UpRight batteries or manufacturer approved replacements.

Check battery fluid level daily, especially if work platform is being used in a warm, dry climate.

If electrolyte level is lower than 10 mm ($\frac{3}{8}$ in.) above plates add distilled water only. DO NOT use tap water it will shorten battery life.

Keep terminals and top of battery clean.

TIRES

Tire selection can affect the stability of the machine. Use only tires supplied by UpRight unless approved by the manufacturer in writing. Check air filled tire air pressure daily 5.5 bar [80 psi].

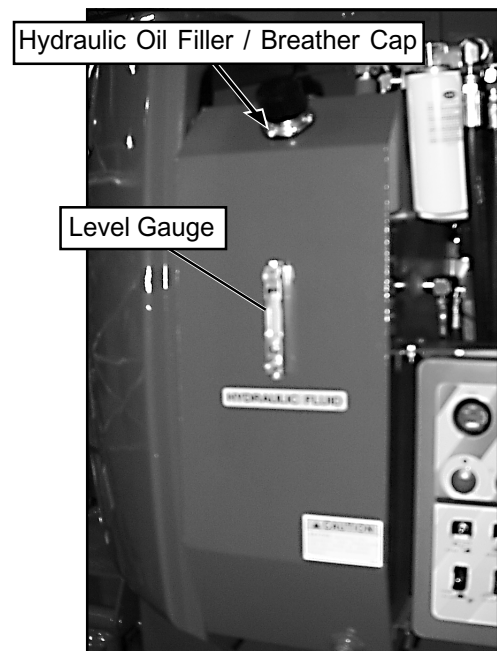


Figure 9: Hydraulic Oil Filler / Breather Cap

ROUTINE SERVICE

Use the following table as a guide for routine maintenance. **Inspection and maintenance shall be performed by personnel who are trained and familiar with mechanical and electrical procedures.** Refer to the Service Manual for complete service instructions.

Please copy this page and use the Routine Service Table as a checklist when inspecting a machine for service.

Routine Service Table Key

Interval

Daily = each shift (every day) or every eight hours

30_D = every month (30 days) or every 50 hours

3_M = every 3 months or 125 hours

6_M = every 6 months or 250 hours

1_Y = every year or 500 hours

2_Y = every 2 years or 1000 hours

A = Acceptable

N = No / Not Acceptable

R = Repaired / Acceptable

Routine Service Table

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	A	N	R
Engine Oil	Check level and condition	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Change oil & filter (Dual Fuel)	200 HOURS			
	Change oil & filter (Diesel)	500 HOURS			
Engine Fuel System	Check fuel level	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Replace fuel filter	6 _M			
Battery	Check air cleaner	Daily			
	Check electrolyte level	Daily			
	Clean exterior	3 _M			
Engine Coolant	Clean terminals	3 _M			
	Check coolant level (with engine cold)	Daily			
Hydraulic Fluid *	Replace coolant	3 _M			
	Check oil level	Daily			
Hydraulic System	Change filter	6 _M			
	Check for leaks	Daily			
	Check hose connections	30 _D			
Emergency Hydraulic System	Check hoses for exterior wear	30 _D			
	Check operation of emergency override valves and hand pump	Daily			
Controller	Check operation of emergency override power unit	Daily			
	Check operation of all controls	Daily			
Control Cable	Check the exterior of the cable for pinching, binding or wear	Daily			
Platform Floor and Rails	Check fasteners for proper torque	Daily			
	Check welds for cracks	Daily			
	Check condition of platform	Daily			
	Check condition of anchorage points	Daily			
	Check condition of operators manual	Daily			
Tires	Check for damage	Daily			
	Check air pressure 5.5 bar (80 psi)	Daily			
	Check lug nuts (torque to 123 Nm [90 ft. lbs.])	30 _D			
Hydraulic Pump	Wipe clean	30 _D			
	Check for leaks at mating surfaces	30 _D			
	Check for hose fitting leaks	Daily			
	Check mounting bolts for proper torque	30 _D			
Hydraulic Drive System	Check hydraulic drive motor operation	Daily			
	Check hoses, fittings, and valve block for leaks	Daily			

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	A	N	R
Steering System	Check fittings for proper torque	6 _M			
	Oil all pivot points	30 _D			
	Check steering cylinder for leaks	30 _D			
	Check linkage for wear areas	30 _D			
	Check for missing/loose retainers	Daily			
Elevating Assembly	Inspect for structural cracks	Daily			
	Check pivot points for wear	30 _D			
	Check pivot pin retaining bolts for proper torque	30 _D			
Chassis	Check members for deformation	Daily			
	Check hoses for pinch or rubbing points	Daily			
	Check component mounting for proper torque	6 _M			
Turret	Check welds for cracks	Daily			
	Check ring gear for proper lubrication and wear	Daily			
Torque Hubs	Lubricate ring gear (MoS ₂ grease)	150 _H /3 _M			
	Check for leaks	Daily			
	Check oil level	250 _H /6 _M			
Lift Cylinders	Change oil after break-in period	50 _H /30 _D			
	Change oil (SAE 90 gear oil)	2000 _H /2 _Y			
	Check the cylinder rods for wear	30 _D			
	Check pivot pin retaining bolts for proper torque	30 _D			
Entire Unit	Check seals for leaks	30 _D			
	Inspect pivot points for wear	30 _D			
	Check fittings for proper torque	30 _D			
	Check for and repair collision damage	Daily			
Labels	Check fasteners for proper torque	3 _M			
	Check for corrosion, remove and repaint	3 _M			
	Lubricate	30 _D			
Labels	Check for peeling, missing, or unreadable labels & replace	Daily			

Service Report

Date: _____
Owner: _____
Model No: _____ Serial No: _____
Serviced By: _____
Service Interval: _____

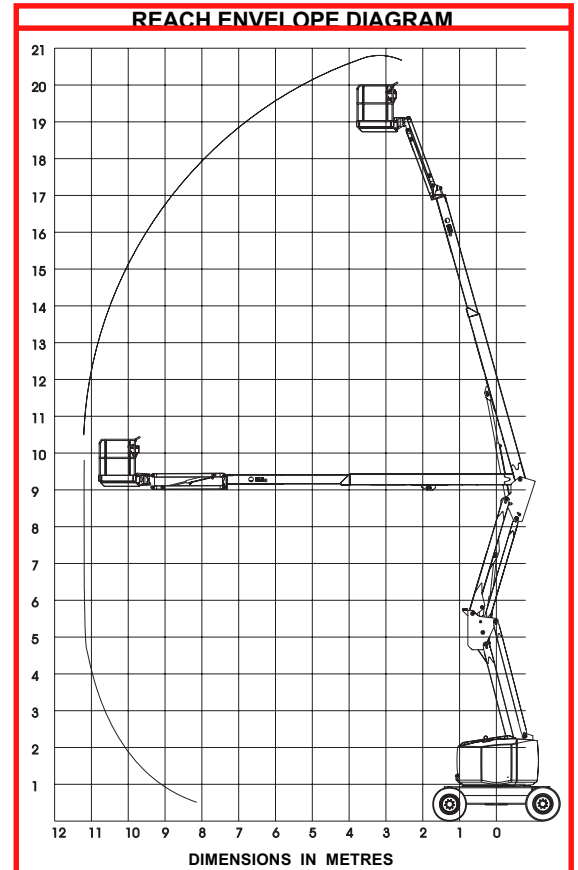
*ISO grade 46, for temperatures above 32°F (0°C).

*For colder climates: ISO grade 32, for temperature range of 0°F (-17°C) up to 32°F (0°C).

*ISO grade 15, for temperatures below 0°F (-17°C).

Specifications*

SPECIFICATION	AB62 4WD DIESEL	AB62 4WD GASOLINE
Height		
Working height maximum	20.7 m [68 ft.]	20.7 m [68 ft.]
Platform height maximum	18.9 m [62 ft.]	18.9 m [62 ft.]
Platform step in height	343 mm [13.5 in.]	343 mm [13.5 in.]
Up and over height	9.1 m [30 ft.]	9.1 m [30 ft.]
Drivable height	18.9 m [62 ft.]	18.9 m [62 ft.]
Horizontal outreach	10.7 m [35 ft.]	10.7 m [35 ft.]
Turret rotation	360° continuous	360° continuous
Platform rotation	180°	180°
Tail swing (Stowed)	0	0
Jib length	1.9 m [6 ft. 4 in.]	1.9 m [6 ft. 4 in.]
Jib arc	140°	140°
Inside turning radius	2.5 m [8 ft.]	2.5 m [8 ft.]
Outside turning radius	5.5 m [18 ft.]	5.5 m [18 ft.]
Drive speed (boom stowed, travel)	6.8 km/h [4.25 mph] (high) 2.6 km/h [1.60 mph] (low)	6.8 km/h [4.25 mph] (high) 2.6 km/h [1.6 mph] (low)
Drive speed (elevated)	0.96 km/h [0.6 mph]	0.96 km/h [0.6 mph]
Gradability	22° [40%]	22° [40%]
Dimensions (boom stowed)		
Platform Size	1 m x 1.8 m [39 in. x 72 in.]	1 m x 1.8 m [39 in. x 72 in.]
Optional 2.4 m (8 ft.) Platform	1 m x 2.4 m [39 in. x 96 in.]	1 m x 2.4 m [39 in. x 96 in.]
Guardrail height	1.14 m [45 in.]	1.14 m [45 in.]
Toeboards	0.15 m [6 in.]	0.15 m [6 in.]
Maximum platform capacity	227 kg [500 lbs.]	227 kg [500 lbs.]
Maximum no. of occupants	2	2
Weight	10,614 kg [23,400 lbs.]	10,614 kg [23,400 lbs.]
Overall height	2.5 m [8 ft. 2 in.]	2.5 m [8 ft. 2 in.]
Overall length	8.2 m (or 7.2 m min.) [27 ft.]	8.2 m (or 7.2 m min.) [27 ft. or 23 ft. 6 in. min.]
Overall width	2.3 m [7 ft. 7.5 in.]	2.3 m [7 ft. 7.5 in.]
Wheelbase	2.6 m [8 ft. 6 in.]	2.6 m [8 ft. 6 in.]
Ground Clearance	0.46 m (center) 0.32 m (axle) [18 in. (center) 12.5 in. (axle)]	0.46 m (center) 0.32 m (axle) [18 in. (center) 12.5 in. (axle)]
Power source	Perkins 704-30	GM 3.0 L
System voltage	12VDC	12VDC
Maximum Hyd. Pressure	345 bar [5000 psi]	345 bar [5000 psi]
Controls	Electric Proportional	Electric Proportional
Tires	19x15 NHS - 14 PLY	19x15 NHS - 14 PLY



* Specifications subject to change without notice.
Refer to Service Manual for complete parts and service information.

Version française

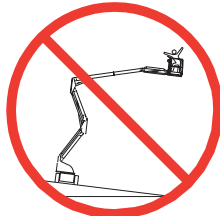
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Risque d'électrocution



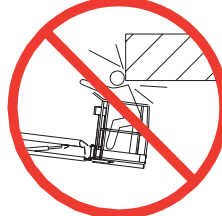
CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE.

Risque de basculement



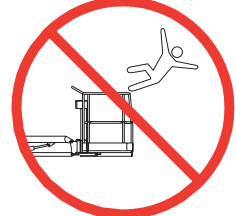
NE JAMAIS actionner la flèche ou conduire la machine avec la plate-forme élevée sur une surface qui n'est pas plane et ferme.

Risque de collision



NE JAMAIS élever la plate-forme avant de s'être assuré de l'absence d'obstacles en hauteur ou autres dangers.

Risque de chute



NE JAMAIS monter, ni se tenir debout ou assis sur les rampes du garde-corps.

USAGE DE LA PLATE-FORME ÉLÉVATRICE : Cette plate-forme élévatrice est destinée au levage du personnel, de son outillage et des matériaux utilisés sur le chantier. Elle est conçue pour les travaux de réparations et d'assemblage sur les points élevés (plafonds, grues, charpentes de toit, immeubles, etc.). Tout autre usage de la plate-forme élévatrice **est interdit !**

CETTE PLATE-FORME ÉLÉVATRICE N'EST PAS ISOLÉE ! C'est pourquoi il est impératif de rester à distance sûre des lignes et équipements électriques sous tension !

TOUS les occupants doivent porter un cordon de sûreté antichute correctement fixé sur un point d'ancrage de la plate-forme. N'accrocher qu'un câble de sûreté par point d'ancrage.

Il est interdit de dépasser la charge maximum admissible de 225 kg (500 lb) ou deux personnes !

Il est interdit d'utiliser la plate-forme comme appareil de levage ou grue levage des charges par le dessous ou le dessus.

NE JAMAIS dépasser 45 lb (200 N) de force latérale par occupant.

RÉPARTIR uniformément toutes les charges placées sur la plate-forme.

NE JAMAIS utiliser la machine sans avoir d'abord vérifié si la zone de travail est exempte de dangers tels que des trous, dénivellations, bosses, trottoirs ou débris.

N'UTILISER la machine que sur des surfaces pouvant supporter la charge des roues.

NE JAMAIS utiliser la machine lorsque le vent souffle à plus de 45 km/h (28 mi/h) (12,5 m/sec. = [6 sur l'échelle de Beaufort]).

EN CAS D'URGENCE, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (emergency stop) pour mettre toutes les commandes hors fonction.

Il est interdit de monter ou de se tenir sur les garde-corps de la plate-forme et de passer de la plate-forme à un immeuble, une structure préfabriquée, etc. !

Il est interdit de retirer le portillon pivotant, la barre de sûreté ou toute autre pièce de garde-corps ! Toujours vérifier que le portillon et la barre de sûreté sont fermés et verrouillés ! **Il est interdit** de maintenir le portillon ou la barre de sûreté en position ouverte (par exemple au moyen d'attaches) lorsque la plate-forme est élevée !

Il est interdit d'accroître la hauteur ou la portée de la plate-forme au moyen d'échelles, échafaudages ou autres dispositifs similaires !

INSPECTER minutieusement la machine en vue de soudures fissurées, de pièces de boulonnerie manquantes ou desserrées, de fuites hydrauliques, de branchements électriques desserrés ou de câbles et flexible endommagés avant d'utiliser la machine.

VÉRIFIER que tous les autocollants sont en place et lisibles avant d'utiliser la machine.

NE JAMAIS utiliser une machine qui est endommagée, qui ne fonctionne pas correctement ou dont les autocollants sont manquants ou endommagés.

SI L'ALARME RETENTIT pendant que la plate-forme est élevée, **ARRÊTER**, rétracter la flèche avec précaution et abaisser la plate-forme sans la faire pivoter. Conduire la machine jusqu'à une surface plane et ferme.

Il est interdit de mettre tout dispositif de sécurité hors service, ce qui mettrait en danger les personnes à bord de la plate-forme et celles se trouvant dans la zone de travail.

NE JAMAIS charger les batteries à proximité d'étincelles ou d'une flamme vive. Lors de la charge, les batteries dégagent de l'hydrogène, un gaz explosif.

Sauf autorisation de la part d'UpRight, toute modification de la plate-forme **est interdite**.

NE JAMAIS remorquer la machine. Elle ne doit être transportée que sur un camion ou une remorque.

APRÈS AVOIR UTILISÉ la plate-forme élévatrice, mettre le contacteur à clé en position d'arrêt (off), puis retirer la clé afin d'empêcher l'utilisation non autorisée de la plate-forme.

Introduction

Ce manuel traite de l'utilisation des machines AB62 à flèche articulée et moteur à combustion interne. Il doit être conservé sur la machine en permanence.

Vérifications préliminaires et inspection de sécurité

Lire attentivement et veiller à bien comprendre toutes les consignes de sécurité, tous les autocollants et toutes les instructions de sécurité, puis effectuer toutes les vérifications ci-dessous, chaque jour, avant d'utiliser la machine.

Effectuer une inspection visuelle de toute la machine avant de l'utiliser. Vérifier tous les points suivants :

1. Ouvrir les couvercles et examiner les composants/flexibles hydrauliques en vue de dommages ou d'usure. Vérifier les composants électriques en vue de dommages ou de connexions électriques desserrées.
2. Inspecter le châssis, les essieux, les moyeux et la tringlerie de direction en vue de dommages, déformations, peinture décollée, pièces de boulonnerie manquantes ou desserrées et soudures fissurées.
3. Vérifier l'état des pneus. S'assurer de l'absence de perforations et vérifier le gonflage (pneus gonflés à l'air seulement); la pression doit être de 5,5 bar (80 psi).
4. Vérifier l'usure de tous les câbles et flexibles.
5. Inspecter le système d'élévation en vue de dommages, déformations, peinture décollée, pièces de boulonnerie manquantes ou desserrées et soudures fissurées.
6. Inspecter la plate-forme et les garde-corps en vue de dommages, déformations, peinture décollée, pièces de boulonnerie manquantes ou desserrées et soudures fissurées. Vérifier que le portillon fonctionne librement et se verrouille correctement.
7. Vérifier le niveau de fluide hydraulique avec la plate-forme complètement abaissée.
8. Vérifier le niveau d'électrolyte (voir *Entretien des batteries*, page 19).
9. Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint si nécessaire (voir *Approvisionnement en carburant*, page 19).
10. S'assurer que le radiateur est froid et vérifier le niveau de liquide de refroidissement. Faire l'appoint si nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE JAMAIS retirer le bouchon lorsque le radiateur est chaud. Le liquide de refroidissement chaud peut causer des brûlures graves.

ESSAI DE FONCTIONNEMENT DES SYSTÈMES

Nota : Voir les emplacements des commandes de la plate-forme et du châssis aux figures 1 à 4.

1. Avant d'effectuer les tests ci-dessous, regarder autour et au-dessus de la machine en vue d'obstacles, trous, dénivellations et débris.
2. Tourner le contacteur à clé du châssis en position châssis (CHASSIS) et activer (en les tournant vers la droite) les boutons d'arrêt d'urgence des panneaux de commande du châssis et de la plate-forme.
3. Rétractez l'axe de verrouillage. (Voir la figure 1).

4. Appuyer sur le bouton du démarreur (START) pour lancer le moteur et le relâcher une fois que le moteur a démarré. Si le moteur est froid : sur les modèles à essence/propane, maintenir le bouton de starter (CHOKE) enfoncé pendant le démarrage; sur les modèles diesel, maintenir le bouton de bougie incandescente (GLOW PLUG) enfoncé pendant six secondes avant de lancer le moteur.
5. Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) du châssis. Le moteur devrait s'arrêter. Faire de même avec le bouton d'arrêt d'urgence de la plate-forme. Remettre les deux boutons d'arrêt d'urgence en position de marche (ON) et faire démarrer le moteur.
6. Actionner chaque interrupteur de fonction pour élever/abaisser, étendre/rétracter, faire pivoter à droite/à gauche chacune des sections de l'ensemble élévateur et observer le fonctionnement de la machine. Toutes les fonctions doivent opérer en douceur sur toute leur course. (S'assurer que la commande de vitesse de flèche (BOOM SPEED) n'est pas sur zéro.)
7. Mettre le contacteur à clé du châssis en position plate-forme (PLATFORM).
8. Monter sur la plate-forme, fermer la barre coulissante et accrocher les cordons de sûreté approuvés sur les points d'ancrages désignés de la plate-forme (si exigé par les réglementations gouvernementales). N'accrocher qu'un câble de sûreté par point d'ancrage.
9. Démarrer le moteur.
10. Sans appuyer sur l'interrupteur au pied, actionner le levier de commande. La machine ne devrait pas fonctionner.
11. Appuyer sur l'interrupteur au pied et actionner le levier de commande vers l'avant et vers l'arrière. Vérifier que les commandes proportionnelles fonctionnent en douceur et que le frein se serre immédiatement lorsque la commande est relâchée.
12. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, actionner la commande de direction vers la droite et vers la gauche. Vérifier que les roues directrices tournent correctement.
13. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, tourner le bouton de commande de vitesse de fonction sur le réglage désiré et actionner les commandes de flèche. Vérifier que la flèche fonctionne en douceur et que les commandes de flèche supérieure, de bras, de rotation de tourelle, de mise de niveau et de rotation de la plate-forme fonctionnent proportionnellement à la position du bouton de réglage de vitesse de fonction. Vérifier que la plate-forme reste de niveau lorsque la flèche est élevée.
14. La flèche supérieure étant relevée de 0,3 m (1 pi) actionner la commande de déplacement au sol. Vérifier que le déplacement est limité à la vitesse d'avance rampante (0,3 m [1 pi] seconde). Abaisser la flèche supérieure en position pliée.
15. Appuyer sur le bouton d'avertisseur de service. Vérifier que l'avertisseur est audible.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS utiliser une machine qui est endommagée ou ne fonctionne pas correctement. Placer des panneaux de mise en garde et retirer la machine du service jusqu'à ce qu'elle soit réparée.

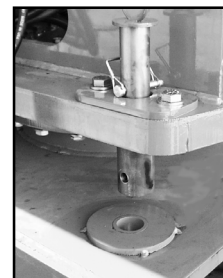


Figure 1 : Axe de verrouillage

Commandes et indicateurs

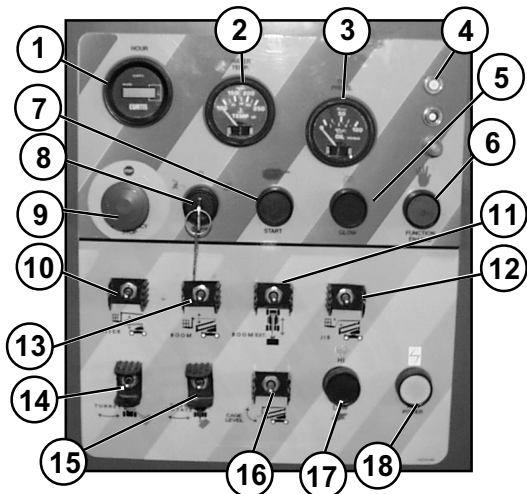


Figure 2 : Commandes du châssis

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Horomètre | 20. Élévation flèche |
| 2. Temp. eau | 21. Extension flèche |
| 3. Pression d'huile | 22. Élévation bras |
| 4. Disjoncteur | 23. Arrêt d'urgence |
| 5. Témoin de starter, bougie incandescente | 24. Rouge – temp. moteur |
| 6. Activation | 25. Jaune – inclinaison |
| 7. Démarrage moteur | 26. Haute/basse vitesse |
| 8. Contacteur à clé | 27. Carb/dépl. sélect. bougie incand. |
| 9. Arrêt d'urgence | 28. Alim. aux. |
| 10. Élévateur | 29. Rotation tourelle |
| 11. Extension flèche | 30. Rotation cage |
| 12. Élévation bras | 31. Mise de niveau cage |
| 13. Élévation flèche | 32. Éclairage auxiliaire |
| 14. Rotation tourelle | 33. Avertisseur |
| 15. Rotation cage | 34. Génératrice |
| 16. Mise de niveau cage | 35. Vitesse flèche |
| 17. Haute/basse vitesse flèche | 36. Manche à balai/verrouillage |
| 18. Alimentation auxiliaire | 37. Interrupteur, clé de contact |
| 19. Élévateur | 38. Interrupteur au pied |

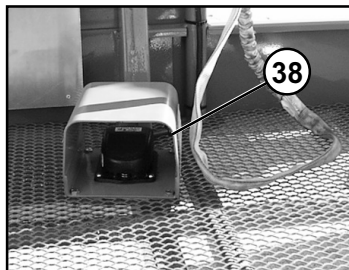


Figure 3 : Interrupteur au pied

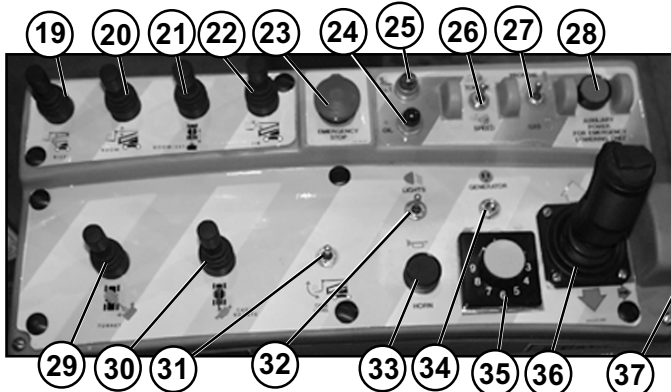


Figure 4 : Commandes de la plate-forme

Utilisation

Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, vérifier que :

Les vérifications avant utilisation et inspections de sécurité ont été effectuées et que tous les problèmes éventuels ont été corrigés.

L'opérateur a été dûment formé pour utiliser la machine.

La zone de travail est totalement exempte d'obstructions, trous, dénivellations, personne ne doit se trouver sur le trajet de la machine.

La surface est capable de supporter la charge des roues.

Consulter les figures un et deux pour les emplacements des commandes.



Arrêt d'urgence

En cas d'urgence, à tout moment pendant l'utilisation, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) pour arrêter toutes les fonctions.



Avertisseur de service

Si nécessaire, à tout moment pendant l'utilisation, appuyer sur le bouton d'avertisseur de service (SERVICE HORN) pour faire retentir une alarme sonore.

AVERTISSEMENT

Si les réglementations gouvernementales l'exigent :

Toujours porter un cordon de sûreté approuvé accroché sur un point d'ancrage désigné de la plate-forme pendant la conduite ou l'élévation (voir la figure 4).

N'accrocher qu'un câble de sûreté par point d'ancrage.

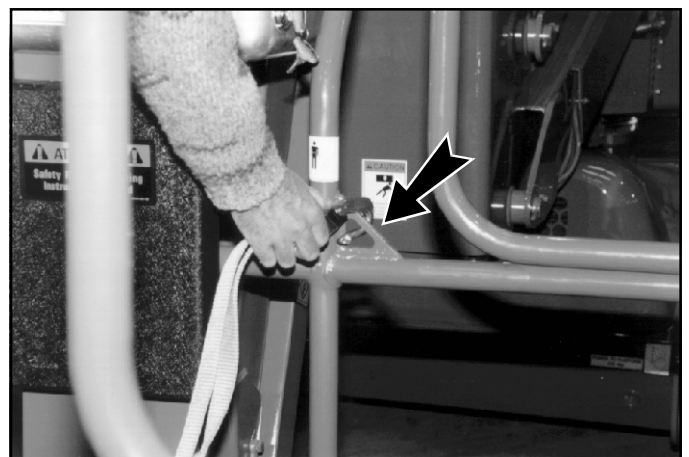


Figure 5 : Point d'ancrage de cordon de sûreté typique



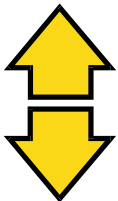
Démarrage du moteur

À partir des commandes au sol

1. Mettre le contacteur à clé du châssis en position châssis (CHASSIS).
2. Appuyer sur le bouton de démarreur (START) pour lancer le moteur. Relâcher le bouton lorsque le moteur démarre.
3. Si le moteur est froid : sur les modèles à essence/propane, maintenir le bouton de starter (CHOKE) enfoncé pendant le démarrage; sur les modèles diesel, maintenir le bouton de bougie incandescente (GLOW PLUG) enfoncé pendant six secondes avant de lancer le moteur.

À partir des commandes de la plate-forme

1. Mettre le contacteur à clé du châssis en position plate-forme (PLATFORM) et activer le bouton d'arrêt d'urgence du châssis (tourner vers la gauche).
2. Tourner le contacteur à clé de la plate-forme à fond vers la droite pour lancer le moteur. Relâcher le bouton une fois que le moteur a démarré.
3. Si le moteur est froid : sur les modèles à essence/propane, maintenir le bouton de starter (CHOKE) enfoncé pendant le démarrage. Sur les modèles diesel, maintenir le bouton de bougie incandescente (GLOW PLUG) enfoncé pendant six secondes avant de lancer le moteur.



Conduite

Flèche abaissée

1. Mettre le contacteur à clé du châssis en position plate-forme (PLATFORM), et activer le bouton d'arrêt d'urgence du châssis (tourner vers la gauche).
2. Monter sur la plate-forme, fermer la barre coulissante.
3. Accrocher les cordons de sûreté approuvés (si exigé par les réglementations gouvernementales) sur les points d'ancrages désignés de la plate-forme. N'accrocher qu'un câble de sûreté par point d'ancrage.
4. Démarrer le moteur.
5. S'assurer que la zone de travail est totalement exempte d'obstructions, trous, dénivellations, que personne ne se trouve sur le trajet de la machine et que la surface est capable de supporter la charge des roues.
6. Appuyer sur l'interrupteur au pied ou sur le bouton de la commande manuelle de déplacement (DRIVE) et pousser cette dernière vers l'avant pour avancer ou la tirer vers l'arrière pour reculer.

Nota : Lorsque la flèche est tournée vers l'avant du châssis (roues directrices à l'arrière) les sens de déplacement et de direction sont inversés. Observer les flèches de couleur situées sur le panneau de commande, près de la commande de déplacement et sur le châssis. Elles indiquent le sens du déplacement lorsque la commande de conduite est actionnée.



Avertissement : Si l'alarme d'inclinaison retentit, rétracter la flèche et conduire jusqu'à une surface plane.

Avec la flèche élevée

La machine ne doit être déplacée avec la flèche élevée qu'en terrain plat.

Lorsque la flèche est élevée, la machine se déplace à la vitesse rampante (0,3 m [1 pi] seconde).

Direction

1. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, poussez le commutateur de direction (STEERING) (situé sur le haut de la commande) vers la gauche pour tourner à gauche, ou vers la droite pour tourner à droite.

Nota : la direction n'est pas à centrage automatique. Les roues doivent être remises en position droite à l'aide du bouton de commande de direction.

POSITIONNEMENT DE LA PLATE-FORME

Une certaine planification est nécessaire pour positionner la plate-forme le plus près possible de la zone de travail. Le site doit tout d'abord être examiné afin de trouver un emplacement adéquat pour la machine. Cet emplacement doit être une surface plane et ferme, se trouvant le plus près possible de la zone de travail. Noter l'emplacement de tous les obstacles au sol et en hauteur afin de pouvoir les éviter.

Après avoir placé la machine sur une surface plane et ferme, la plus proche possible de la zone de travail, suivre les instructions de la page 16 pour positionner la plate-forme le plus près possible de la zone de travail.

Avant d'utiliser quelque fonction que ce soit, toujours localiser les obstacles ou lignes électriques au sol ou en hauteur.

Commandes multifonctions

La plate-forme UpRight AB62 est équipée de commandes multifonctions. Cela signifie que l'élévateur ou l'extension de flèche fonctionne à pleine vitesse lorsque la flèche, le bras, la tourelle ou la rotation de la plate-forme sont utilisés simultanément.

Au besoin, la tourelle peut être tournée lorsque la flèche est abaissée pour manœuvrer dans les espaces restreints. Aucune autre fonction ne peut être utilisée pendant la conduite.

Commandes au sol

Toutes les fonctions de la flèche sont exécutées à une vitesse fixe.

1. Tourner le contacteur à clé du châssis sur la position châssis (CHASSIS).
2. Le moteur tournant, positionner la plate-forme au moyen des commutateurs de commande.
3. Le sélecteur de haute/basse vitesse (HIGH/LOW) permet de choisir entre la vitesse maximum et une vitesse de flèche réduite fixe.



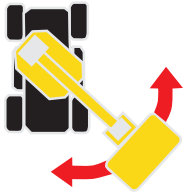
Mise de niveau de la plate-forme

AVERTISSEMENT

NE PAS utiliser la machine si la plate-forme ne reste pas de niveau lorsqu'elle est élevée.

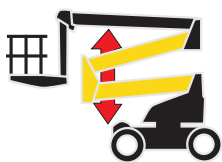
Nota : La mise de niveau de la plate-forme n'est possible que lorsque la flèche est rétractée et ne doit être effectuée que pour étalonner le système de mise de niveau automatique.

1. Régler la commande de vitesse de fonctions (FUNCTION SPEED) sur la valeur désirée. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse et vers la gauche pour la réduire. En cas d'incertitude sur la vitesse à utiliser, commencer lentement, la vitesse peut être modifiée pendant l'utilisation de la fonction.
2. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, pousser la commande de mise de niveau de la plate-forme (PLATFORM LEVEL) vers l'avant pour incliner la plate-forme vers le haut et la tirer vers l'arrière pour incliner la plate-forme vers le bas. Relâcher la commande pour immobiliser la plate-forme.



Rotation de la tourelle

1. Régler la commande de vitesse de fonctions (FUNCTION SPEED) sur la valeur désirée. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse et vers la gauche pour la réduire. En cas d'incertitude sur la vitesse à utiliser, commencer lentement, la vitesse peut être modifiée pendant l'utilisation de la fonction.
2. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, pousser le levier de commande de rotation (TURRET ROTATION) de la tourelle vers la droite pour la faire pivoter vers la gauche ou vers la gauche pour la faire pivoter vers la droite. Relâcher le levier pour arrêter la rotation. Observer les alentours de la flèche pendant la rotation afin d'éviter les obstacles.



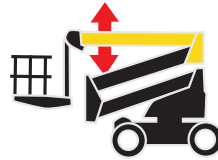
Déploiement de l'élévateur

1. Régler la commande de vitesse de fonctions (FUNCTION SPEED) sur la valeur désirée. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse et vers la gauche pour la réduire.
2. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, pousser le levier de commande d'élévateur (RISER) vers l'avant pour élever l'élévateur et le tirer en arrière pour l'abaisser. Relâchez le levier pour immobiliser l'élévateur.



Cette machine n'est pas isolée. Se conformer aux normes de sécurité en vigueur et maintenir la distance de sécurité normale lors du travail à proximité d'équipements sous tension.

CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE.



Élévation de la flèche supérieure

1. Régler la commande de vitesse de fonctions (FUNCTION SPEED) sur la valeur désirée. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse et vers la gauche pour la réduire. En cas d'incertitude sur la vitesse à utiliser, commencer lentement, la vitesse peut être modifiée pendant l'utilisation de la fonction.
2. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, pousser le levier de commande de flèche supérieure (UPPER BOOM) vers l'avant pour élever la flèche et le tirer vers l'arrière pour l'abaisser. Relâcher le levier pour immobiliser la flèche supérieure.



Extension de la flèche supérieure

1. Régler la commande de vitesse de fonctions (FUNCTION SPEED) sur la valeur désirée. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse et vers la gauche pour la réduire. En cas d'incertitude sur la vitesse à utiliser, commencer lentement, la vitesse peut être modifiée pendant l'utilisation de la fonction.
2. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, pousser le levier de commande de flèche supérieure (UPPER BOOM) vers l'avant pour étendre la flèche et le tirer vers l'arrière pour la rétracter. Relâcher le levier pour immobiliser la flèche supérieure.



Élévation du bras

1. Régler la commande de vitesse de fonctions (FUNCTION SPEED) sur la valeur désirée. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse et vers la gauche pour la réduire. En cas d'incertitude sur la vitesse à utiliser, commencer lentement, la vitesse peut être modifiée pendant l'utilisation de la fonction.
2. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, pousser le levier de commande de bras (JIB) vers l'avant pour élever le bras et le tirer vers l'arrière pour l'abaisser. Relâcher le levier pour immobiliser le bras.



Rotation de la plate-forme

1. Régler la commande de vitesse de fonctions (FUNCTION SPEED) sur la valeur désirée. Tourner la commande vers la droite pour augmenter la vitesse et vers la gauche pour la réduire. En cas d'incertitude sur la vitesse à utiliser, commencer lentement, la vitesse peut être modifiée pendant l'utilisation de la fonction.
2. Tout en appuyant sur l'interrupteur au pied, pousser le levier de commande de rotation de plate-forme (PLATFORM ROTATION) vers la droite pour faire pivoter la plate-forme vers la gauche et le pousser vers la droite pour la faire pivoter vers la gauche. Relâcher le levier pour immobiliser la plate-forme.

FONCTIONNEMENT EN CAS D'URGENCE

En cas de panne d'alimentation des fonctions, la plate-forme peut être abaissée au moyen du bloc d'alimentation de secours. Maintenir le bouton d'alimentation de secours (EMERGENCY POWER) enfoncé et utiliser les commandes d'abaissement. **Important : Le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) doit être utilisé en cas d'urgence uniquement.**

Nota : Le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) est inopérant lorsque l'alimentation de secours est utilisée.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE JAMAIS tenter de descendre de la plate-forme par l'ensemble élévateur. Si les commandes sont inopérantes, demander à quelqu'un au sol d'abaisser la plate-forme manuellement.

REMORQUAGE D'URGENCE

N'effectuer les opérations suivantes que si la machine est immobilisée et qu'il est nécessaire de la déplacer, ou pour la hisser sur une remorque à l'aide d'un treuil, pour le transport.

1. S'assurer que la plate-forme est complètement abaissée et que la tourelle est tournée de façon à ce que la plate-forme se trouve à l'arrière de la machine.
2. Accrocher un câble ou une chaîne assez solide pour remorquer la machine aux anneaux d'arrimage avant ou arrière.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Caler les roues avant de désengager les moyeux. La machine pourrait rouler inopinément.

3. Consulter la figure 6 et désengager les quatre moyeux d'entraînement. Retirer les deux boulons et le chapeau central. Réinstaller le chapeau central dans le sens opposé.
4. Une fois prêt à déplacer la machine, retirer les cales. Remorquer ou tirer la machine jusqu'à l'endroit voulu, puis remettre les cales en place.
5. Engagez les quatre moyeux d'entraînement en remettant les chapeaux dans leur sens d'origine.

⚠ ATTENTION ⚠

NE PAS déplacer la machine à plus de 5 km/h [3 mi/h]. Une vitesse plus élevée causerait des dommages au train motopropulseur et entraînerait l'annulation de la garantie.

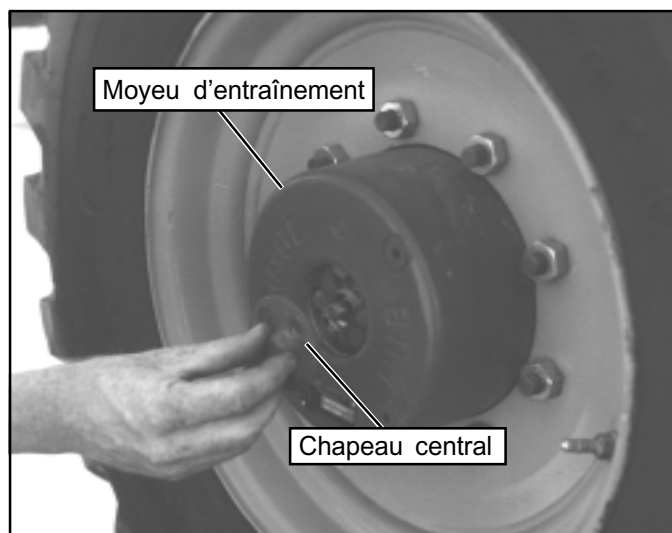


Figure 6 : Désengagement des moyeux d'entraînement

APRÈS UTILISATION, TOUS LES JOURS

1. Abaisser complètement la plate-forme.
2. Garer la machine sur une surface plane, de préférence couverte, à l'abri des vandales, et protégée des enfants et de toute utilisation non autorisée.
3. Tourner le contacteur à clé de la plate-forme en position arrêt (OFF), celui des commandes au sol en position plate-forme (PLATFORM) et retirez toutes les clés pour empêcher l'utilisation non autorisée.

Transport

PAR GRUE

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Rester à l'écart de la machine pendant le levage.

Consulter les spécifications de la page de couverture arrière afin de vérifier que la capacité de la grue et des élingues est suffisante pour le poids de la machine.

1. Vérifier que la flèche est complètement abaissée et rétractée.
2. Accrocher les élingues aux anneaux de levage du châssis seulement. Vérifier que les élingues sont correctement ajustées pour maintenir la machine de niveau pendant le levage.

SUR UN CAMION OU UNE REMORQUE

1. Vérifier que la flèche est complètement abaissée et rétractée.
2. Relever le bras avant que la machine ne commence à monter ou descendre la rampe de chargement afin d'éviter que la plate-forme heurte le sol.
3. Manœuvrer la machine pour la positionner sur le camion ou la remorque.
4. Si la machine est hissée au moyen d'un treuil, voir les instructions de remorquage d'urgence de la page 17. Accrocher le câble du treuil aux anneaux d'arrimage avant.

⚠ ATTENTION ⚠

Ne pas tracter la machine à plus de 5 km/h [3 mi/h].

5. Une fois la machine sur le camion ou la remorque, s'assurer que les freins sont serrés.
6. Arrimer la machine sur le véhicule transporteur à l'aide de chaînes ou de sangles d'une capacité suffisante (voir les spécifications de la page de couverture arrière) accrochées aux anneaux de levage du châssis (voir la figure 7).
7. Placer une cale en bois (20 cm x 10 cm x 75 cm [8 po x 4 po x 28 po]) sous les barres de support de la plate-forme comme illustré à la figure 7.
8. Passer une sangle à tendeur à cliquet sous la grille de planche, par-dessus les barres de support (voir la figure 7). Serrez fermement, mais pas trop.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE JAMAIS lever la machine lorsqu'elle se trouve sur un camion ou une remorque.

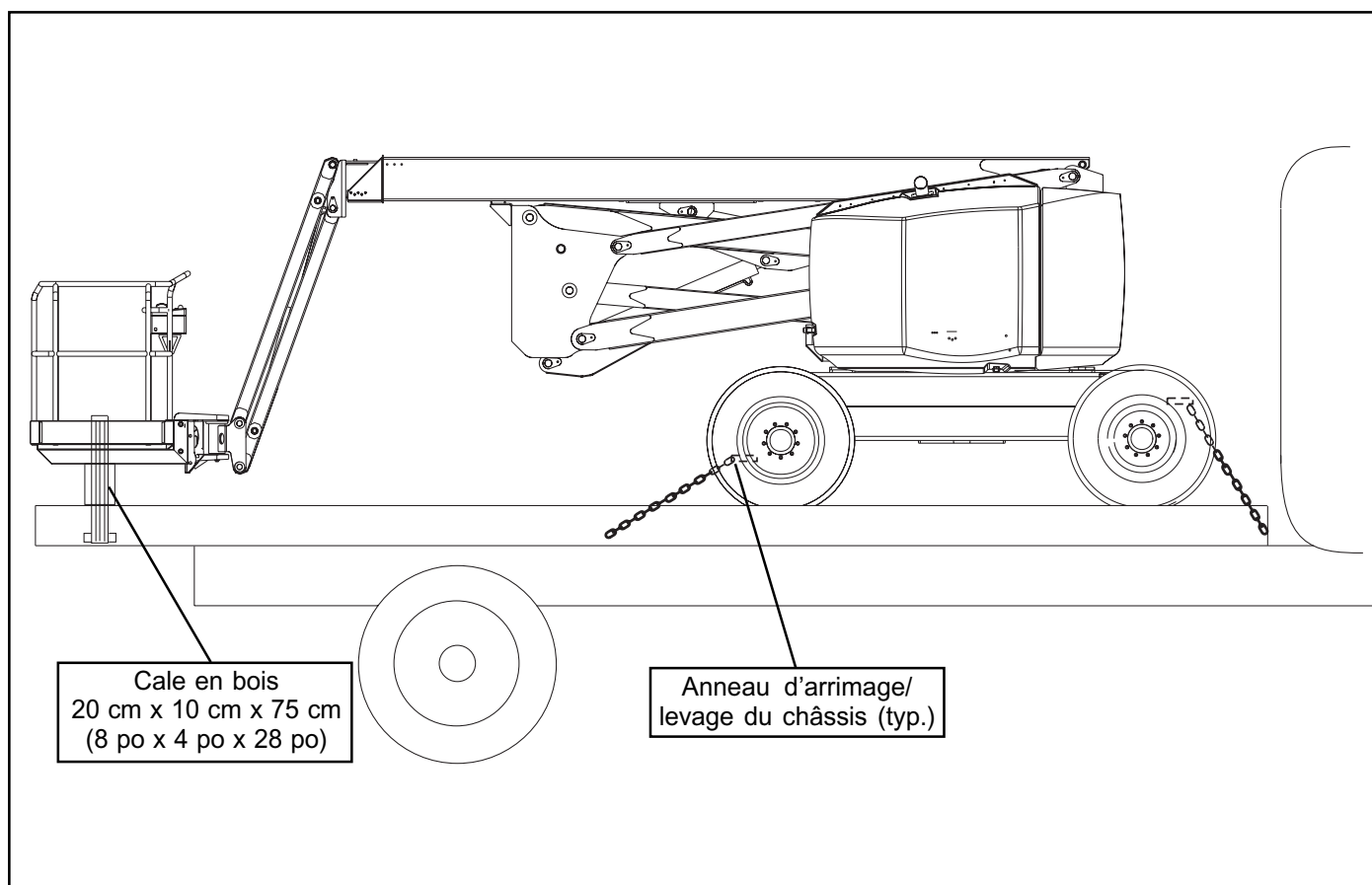


Figure 7 : Arrimage de la machine pour le transport

Entretien

APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT

Essence

1. Ouvrir le couvercle gauche de la tourelle, retirer le bouchon du réservoir de carburant. (Voir la figure 8).
2. Remplir complètement le réservoir d'essence sans plomb uniquement.
3. La contenance totale du réservoir de carburant est de 159 L [42 gallons US].

Gazole

1. Ouvrir le couvercle gauche de la tourelle, retirer le bouchon du réservoir de carburant. (Voir la figure 8).
2. Remplir complètement le réservoir de gazole. Utiliser un carburant conforme à EN950. Ne pas utiliser de carburant résiduaire ou de mélange.
3. La contenance totale du réservoir de carburant est de 159 L [42 gallons US].

FLUIDE HYDRAULIQUE

1. La plate-forme étant complètement abaissée, vérifier le niveau au voyant se trouvant dans le compartiment moteur, du côté droit (figure 9).
2. Au besoin remplir de fluide hydraulique propre et compatible (ISO 46 été - ISO 32 hiver).
3. Retirer le bouchon/reniflard pour ajouter de l'huile hydraulique.
4. Remettre le bouchon en place.
5. Éliminez le fluide usagé selon les méthodes appropriées.

LUBRIFICATION

Consulter le tableau et les directives du manuel d'entretien.



Figure 8 : Tuyau de remplissage de carburant

ENTRETIEN DES BATTERIES

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Risque d'émanations gazeuses explosives. Tenir les batteries à l'écart de toute source d'étincelles, flammes et articles de fumeur.

Ne jamais manipuler les batteries sans porter de lunettes de sécurité.

L'électrolyte (liquide de la batterie) est un liquide très corrosif. Rincer soigneusement tout électrolyte répandu avec de l'eau claire.

Toujours remplacer les batteries par des batteries UpRight ou d'un modèle agréé par le constructeur.

Vérifier le niveau d'électrolyte tous les jours, particulièrement si la machine est utilisée sous les climats chauds et secs.

Si l'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm (3/8 po), ajouter de l'eau distillée seulement. NE PAS utiliser d'eau du robinet, ce qui réduirait la vie utile des batteries.

Garder les bornes et le dessus de la batterie propres.

PNEUS

Des pneus de type incorrect peuvent nuire à la stabilité de la machine. Utiliser exclusivement des pneus fournis par UpRight ou approuvés par écrit par le constructeur. Vérifier le gonflage des pneus tous les jours. 5,5 bar [80 psi].



Figure 9 : Goulotte de remplissage d'huile/bouchon reniflard.

ENTRETIENS DE ROUTINE

Le tableau ci-après sert de guide pour l'entretien courant. **Les inspections et entretiens doivent être effectués par un personnel familiarisé avec les procédures mécaniques et électriques.** Les consignes d'entretien se trouvent dans le Manuel d'entretien.

Avant d'inspecter la machine, reproduire cette page et utiliser le tableau qui s'y trouve comme liste de contrôle.

Légende du tableau

Périodicité

- Quot. = à chaque équipe (chaque jour) ou toutes les huit heures
- 30J = tous les mois (30 jours) ou toutes les 50 heures
- 3M = tous les 3 mois ou toutes les 125 heures
- 6M = tous les 6 mois ou toutes les 250 heures
- 1A = tous les ans ou toutes les 500 heures
- 2A = tous les 2 ans ou toutes les 1000 heures

A = Acceptable

N = Non/Non acceptable

R = Réparé/Acceptable

Légende du tableau

ÉLÉMENT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	PÉRIODICITÉ	A	N	R
Huile moteur	Vérifier le niveau et l'état	Quot.			
	Vérifier s'il y a des fuites	Quot.			
	Changer l'huile et le filtre (carburant mixte)	200 HEURES			
	Changer l'huile et le filtre (diesel)	500 HEURES			
Circuit carburant	Vérifier le niveau de carburant	Quot.			
	Vérifier s'il y a des fuites	Quot.			
	Remplacer le filtre à carburant	6M			
Batterie	Vérifier le niveau d'électrolyte	Quot.			
	Nettoyer l'extérieur	3M			
	Nettoyer les bornes	3M			
Liquide de refroidissement	Vérifier le niveau (moteur froid)	Quot.			
	Remplacer le liquide de refroidissement	3M			
Huile hydraulique*	Vérifier le niveau de l'huile	Quot.			
	Changer le filtre	6M			
	Vidanger et remplacer par une huile compatible ISO 46	2A			
Circuit hydraulique	Vérifier s'il y a des fuites	Quot.			
	Vérifier le branchement des tuyaux flexibles	30J			
	Vérifier l'usure extérieure des tuyaux flexibles	30J			
Syst. hydraulique de secours	Vérifier le fonctionnement des vannes d'urgence et de la pompe à main	Quot.			
	Vérifier le fonctionnement de l'alimentation de secours	Quot.			
Commandes	Vérifier le fonctionnement de toutes les commandes	Quot.			
Câble de commande	Vérifier l'extérieur du câble et rechercher tout pincement, pliure ou usure	Quot.			
Plancher et garde-corps de la plate-forme	Vérifier le serrage des pièces de fixation	Quot.			
	Vérifier si les soudures sont fissurées	Quot.			
	Vérifier l'état de la plate-forme	Quot.			
	Vérifier l'état des points d'ancrage	Quot.			
Pneus	Vérifier le bon état	Quot.			
	Vérifier la pression d'air 5,5 bar (80 psi)	Quot.			
	Vérifier les écrous de roues (serrer à 123 N·m [90 lb/pt²])	30J			
Pompe hydraulique	Bien essuyer	30J			
	Vérifier s'il y a des fuites aux surfaces de contact	30J			
	Vérifier s'il y a des fuites aux raccords	Quot.			
	Vérifier le serrage des boulons de fixation	30J			
Système d'entraînement hydraulique	Vérifier le fonctionnement du moteur d'entraînement hydraulique	Quot.			
	Vérifier s'il y a des fuites aux tuyaux, aux raccords et au distributeur	Quot.			

*ISO grade 46, pour températures supérieures à 32 °F (0 °C).

*Pour climats froids : ISO grade 32, pour une plage de température de 0 °F (-17 °C) à 32 °F (0 °C).

*ISO grade 15, pour températures inférieures à 0 °F (-17 °C).

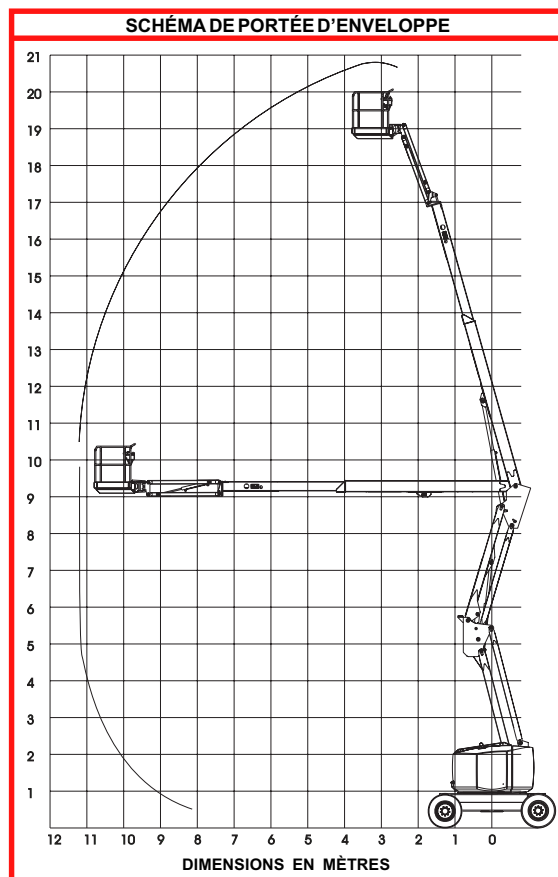
ÉLÉMENT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	PÉRIODICITÉ	A	N	R
Système de direction	Vérifier le serrage des raccords	6M			
	Huiler tous les points d'articulation	30J			
	Vérifier s'il y a des fuites au vérin de direction	30J			
	Vérifier si la timonerie présente des zones usées	30J			
	Vérifier s'il y a des fils de retenue lâches ou manquants	Quot.			
Dispositif d'élévation	Vérifier si la structure présente des fissures	Quot.			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30J			
	Vérifier le serrage des boulons de retenue de l'axe d'articulation	30J			
	Vérifier si les organes sont déformés	Quot.			
Châssis	Vérifier que les tuyaux flexibles ne sont pas pincés et n'ont pas de point de frottement	Quot.			
	Vérifier le serrage des fixations des composants	6M			
	Vérifier si les soudures sont fissurées	Quot.			
Tourelle	Vérifier la lubrification et l'usure de la couronne	Quot.			
	Lubrifier la couronne (graisse MoS ₂)	150H/3M			
Moyeux moteurs	Vérifier s'il y a des fuites	Quot.			
	Vérifier le niveau de l'huile	250H/6M			
	Changer l'huile après la période de rodage	50H/30D			
	Changer l'huile (huile d'engrenages SAE 90)	2000H/2A			
Vérins d'élévation	Vérifier l'usure des tiges de vérin	30J			
	Vérifier le serrage des boulons de retenue de l'axe d'articulation	30J			
	Vérifier s'il y a des fuites aux joints	30J			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30J			
	Vérifier le serrage des raccords	30J			
Ensemble de la machine	Contrôler tout dommage dû à une collision et le réparer	Quot.			
	Vérifier le serrage des pièces de fixation	3M			
	Vérifier s'il y a un signe de corrosion ; décaper et repeindre	3M			
	Lubrifier	30J			
Autocollants	Vérifier que les autocollants ne sont pas décollés, manquants ou illisibles	Quot.			

Rapport d'entretien

Date :	_____
Propriétaire :	_____
N° de modèle :	_____ N° de série : _____
Nom du technicien :	_____
Périodicité d'entretien :	_____

Fiche technique*

CARACTÉRISTIQUE	AB62 4X4 DIESEL	AB62 4X4 ESSENCE
Hauteur		
Hauteur maximum de travail	20,7 m [68 pi]	20,7 m [68 pi]
Hauteur maximum de la plate-forme	18,9 m [62 pi]	18,9 m [62 pi]
Hauteur d'accès plate-forme	343 mm [13,5 pi]	343 mm [13,5 pi]
Hauteur en élévation	9,1 m [30 pi]	9,1 m [30 pi]
Hauteur max. de conduite	18,9 m [62 pi]	18,9 m [62 pi]
Portée horizontale	10,7 m [35 pi]	10,7 m [35 pi]
Rotation tourelle	360° continue	360° continue
Rotation plate-forme	180°	180°
Déport arrière (repliée)	0	0
Longueur du bras	1,9 m [6 pi, 4 po]	1,9 m [6 pi, 4 po]
Arc du bras	140°	140°
Rayon de braquage intérieur	2,5 m [8 pi]	2,5 m [8 pi]
Rayon de braquage extérieur	5,5 m [18 pi]	5,5 m [18 pi]
Vitesse de conduite (flèche repliée)	6,8 km/h [4,25 mi/h] (haute) 2,6 km/h [1,6 mi/h] (faible)	6,8 km/h [4,25 mi/h] (haute) 2,6 km/h [1,6 mi/h] (faible)
Vitesse de conduite (flèche élevée)	0,96 km/h [0,6 mi/h]	0,96 km/h [0,6 mi/h]
Pente gravissable	22° [40 %]	22° [40 %]
Dimensions (flèche repliée)		
Dimensions plate-forme	1 m x 1,8 m [39 po x 72 po]	1 m x 1,8 m [39 po x 72 po]
Plate-forme de 8 pi (2,4 m) en option	1 m x 2,4 m [39 po x 96 po]	1 m x 2,4 m [39 po x 96 po]
Hauteur garde-corps	1,14 m [45 pi]	1,14 m [45 pi]
Plinthes	0,15 m [6 po]	0,15 m [6 po]
Capacité maximum de la plate-forme	227 kg [500 lb]	227 kg [500 lb]
Nombre maximum d'occupants	2	2
Poids	10 614 kg [23 400 lb]	10 614 kg [23 400 lb]
Hauteur hors tout	2,5 m [8 pi, 2 po]	2,5 m [8 pi, 2 po]
Longueur hors-tout	8,2 m (ou 7,2 m min.) [27 pi ou 23 pi 6 po min.]	8,2 m (ou 7,2 m min.) [27 pi ou 23 pi 6 po min.]
Largeur hors-tout	2,3 m [7 pi, 7,5 po]	2,3 m [7 pi, 7,5 po]
Empattement	2,6 m [8 pi, 6 po]	2,6 m [8 pi, 6 po]
Garde au sol	0,46 m (centre) 0,32 m (essieu) [18 po (centre), 12,5 po (essieu)]	0,46 m (centre) 0,32 m (essieu) [18 po (centre), 12,5 po (essieu)]
Moteur	Perkins 704-30	GM 3,0 L
Tension du circuit électrique	12 VCC	12 VCC
Pression hydraulique max.	345 bar [5000 psi]	345 bar [5000 psi]
Commandes	Proportionnelles, électriques	Proportionnelles, électriques
Pneus	19x15 NHS - 14 PLIS	19x15 NHS - 14 PLIS



***Ces caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.
La liste des pièces et les consignes d'entretien détaillées se trouvent dans le Manuel d'entretien.**

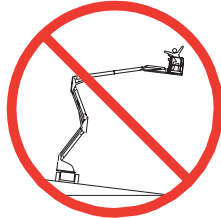
Deutschsprachiger Teil

SICHERHEITSREGELN

Gefahr der Tötung durch Stromschlag

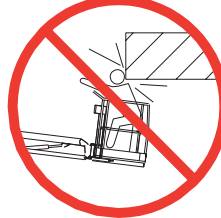


Gefahr des Umkippens



Ausleger **NIEMALS** betätigen und **NIEMALS** mit gehobener Arbeitsbühne fahren, wenn keine feste, waagerechte Fahrbahn vorhanden ist.

Kollisionsgefahr



Arbeitsbühne **NIEMALS** in Stellung fahren, ohne vorher sicherzustellen, daß oberhalb der Maschine keine Hindernisse oder sonstigen Gefahren bestehen.

Absturzgefahr



NIEMALS auf das Schutzgeländer oder dessen mittlere Schiene steigen, darauf stehen oder sitzen.

VERWENDUNG DER HOCHARBEITSBÜHNE: Diese Hocharbeitsbühne dient zum Heben von Personen und deren Werkzeugen sowie des für die Arbeit benötigten Materials. Sie ist für die Ausführung von Reparatur- und Montagearbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen (Decken, Kränen, Dachkonstruktionen, Gebäuden usw.) vorgesehen. Sämtliche anderen Einsatzzwecke der Hocharbeitsbühne **sind verboten!**

DIE HOCHARBEITSBÜHNE IST ELEKTRISCH NICHT ISOLIERT! Aus diesem Grund ist es dringend erforderlich, von stromführenden Teilen elektrischer Geräte einen Sicherheitsabstand einzuhalten!

SÄMTLICHE Benutzer müssen einen zugelassenen Haltegurt tragen, der vorschriftsmäßig am dafür vorgesehenen Verankerungspunkt der Arbeitsbühne befestigt ist. An jedem Verankerungspunkt darf nur ein Haltegurt befestigt werden.

Es ist verboten, die zulässige Höchstbelastung von 225 kg (500 lbs.) oder zwei auf der Arbeitsbühne befindlichen Personen zu überschreiten!

Die Verwendung bzw. der Betrieb der Hocharbeitsbühne als Hebevorrichtung oder Kran (Heben oder Absenken von Lasten) **ist verboten!**

NIEMALS die Querkraft von 200 N (45 lb.) pro Benutzer überschreiten.

Alle Lasten stets gleichmäßig auf der Arbeitsbühne **VERTEILEN**.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, ohne zuvor das Arbeitsgelände auf Bodengefahren, wie z.B. Löcher, abschüssige Stellen, Unebenheiten, Rinnsteine und Schutt zu untersuchen und diese zu umgehen.

Maschine nur auf Standflächen **IN BETRIEB NEHMEN**, die die Radlasten aufnehmen können.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn die Windgeschwindigkeit 45 km/h (28 mph = 12,5 m/s) oder Windstärke 6 nach Beaufort-Skala überschreitet.

Im Notfall den Notastaster zum Abschalten aller kraftgetriebenen Funktionen drücken.

Es ist verboten, das Geländer der Arbeitsbühne zu besteigen, auf diesem zu stehen oder von der Arbeitsbühne her Gebäude, Stahl- oder vorgefertigte Betonbauteile zu besteigen!

Es ist verboten, die Schwenktür oder die hochklappbare Stange sowie andere Geländerteile zu demontieren! Stellen Sie stets sicher, daß sowohl die Schwenktür als auch die hochklappbare Stange geschlossen und sicher verriegelt ist!

Es ist verboten, die Schwenktür oder die hochklappbare Stange offenzuhalten (d.h. mit einem Gurt offenzuhalten)!

Es ist verboten, die Höhe bzw. Reichweite der Arbeitsbühne durch Aufstellen von Leitern, Gerüsten oder ähnlichen Gegenständen zu vergrößern!

Maschine vor Benutzung gründlich auf gerissene Schweißnähte, lose oder fehlende Metallteile, Hydrauliklecks, lose Kabelanschlüsse und beschädigte Kabel oder Schläuche **ÜBERPRÜFEN**.

Vor Benutzung **SICHERSTELLEN**, daß alle Schilder angebracht und gut lesbar sind.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn diese beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder deren Schilder beschädigt sind oder fehlen.

Wenn beim Hochfahren des Auslegers ein **WARNSIGNAL ERTÖNT**, Maschine **ANHALTEN**, Ausleger vorsichtig einfahren und Arbeitsbühne absenken, ohne diese zu schwenken. Maschine auf eine feste, waagerechte Standfläche bringen.

Die Außerkraftsetzung von Sicherheitseinrichtungen **ist verboten** und stellt für die auf der Hocharbeitsbühne befindlichen Personen und ihre Reichweite eine Gefahr dar.

Batterie **NIEMALS** in der Nähe von Funken oder bei offener Flamme aufladen. Beim Laden von Batterien wird explosives Wasserstoffgas freigesetzt.

Modifikationen der Hocharbeitsbühne **sind verboten** bzw. nur mit Genehmigung von UpRight zulässig.

Maschine **NIEMALS** abschleppen. Nur mit Lkw oder Anhänger transportieren.

Arbeitsbühne **NACH GEBRAUCH** vor unbefugter Benutzung sichern, indem beide Schlüsselschalter ausgeschaltet werden und der Schlüssel abgezogen wird.

Einleitung

In diesem Handbuch wird der Betrieb der durch Verbrennungsmotoren angetriebenen Ausführungen des Gelenkarm-Auslegermodells AB62 behandelt. Dieses Handbuch muß ständig an der Maschine aufbewahrt werden.

Sicherheitsinspektion vor Inbetriebnahme

Sämtliche Sicherheitsvorschriften, Bezeichnungsschilder und Bedienungsanleitungen sind gründlich durchzulesen und müssen verstanden und befolgt werden. Dann sind täglich vor Benutzung die nachstehend aufgeführten Schritte auszuführen.

Vor Inbetriebnahme ist eine umfassende Sichtprüfung der gesamten Maschine durchzuführen. Dabei sind folgende Bereiche auf etwaige Unregelmäßigkeiten zu kontrollieren:

1. Abdeckplatten öffnen und die Hydraulikteile und -schläuche auf Beschädigung und Lecks untersuchen. Elektrische Teile und Leitungen auf Beschädigung und Wackelkontakte prüfen.
2. Fahrwerk, Achsen, Naben und Lenkgestänge auf Beschädigung, Verformung, Lackablösung, lose und fehlende Metallteile sowie auf gerissene Schweißnähte untersuchen.
3. Reifen auf Beschädigung prüfen. Luftreifen auf Durchschläge und Luftdruck prüfen; Reifendruck muß 5,5 bar (80 psi) betragen.
4. Sämtliche Schläuche und Kabel auf Verschleiß prüfen.
5. Hubgestell auf Beschädigung, Verformung, Lackablösung, lose und fehlende Metallteile sowie auf gerissene Schweißnähte untersuchen.
6. Arbeitsbühne und Schutzgeländer auf Beschädigung, Verformung, Lackablösung, lose und fehlende Metallteile sowie auf gerissene Schweißnähte untersuchen. Sicherstellen, daß sich die Tür leicht bewegen und sicher verriegeln läßt.
7. Hydraulikflüssigkeitsstand bei voll abgesenkter Arbeitsbühne kontrollieren.
8. Batterieflüssigkeitsstand kontrollieren (siehe *Batteriewartung*, Seite 29).
9. Kraftstoffstand prüfen, bei Bedarf Kraftstoff nachfüllen (siehe unter *Nachtanken*, Seite 29).
10. Sicherstellen, daß der Kühler kalt ist, dann Kühlmittelstand prüfen. Bei Bedarf nachfüllen.



WARNUNG



Verschlusskappe NIEMALS vom heißem Kühler entfernen. Heißes Kühlmittel kann ernsthafte Verbrennungen verursachen.

SYSTEMFUNKTIONSPRÜFUNG

Bezüglich Lage der Fahrwerks- und Arbeitsbühnen-Bedienelemente siehe Abbildung 1 bis 4.

1. Vor Durchführung der nachstehend aufgeführten Prüfungen ist das Gelände um die Maschine herum sowie der darüberliegende Bereich auf irgendwelche Hindernisse, Löcher, abschüssige Stellen und Schutt zu untersuchen.
2. Fahrwerks-Schlüsselschalter auf Fahrwerk (CHASSIS) drehen und die Notausschalter am Fahrwerks-Steuerpult und am Arbeitsbühnen-Steuerpult einschalten (nach rechts drehen).
3. Sicherungsbolzen zurückziehen. Siehe Abbildung 1.

4. Zum Starten des Motors den Motorstartknopf drücken; loslassen, sobald der Motor anspringt. Wenn der Motor kalt ist, hält man bei Benzin- oder Propangasmodellen während des Startens den Choke-Knopf gedrückt; bei Dieselmotoren hält man den Glühkerzenknopf vor dem Starten sechs Sekunden lang gedrückt.
5. Den Fahrwerks-Notastaster hineindrücken; der Motor muß dann stehenbleiben. Vorgang am Notastaster der Arbeitsbühne wiederholen. Dann beide Notastaster wieder in Einschaltstellung bringen und Motor starten.
6. Die entsprechenden Funktionsschalter für das Anheben und Absenken, das Ausfahren und Einfahren und das Links- und Rechtsschwenken aller Teile des Hubgestells nacheinander betätigen und die Funktion der Maschine beobachten. Sämtliche Funktionen müssen über den vollen Zyklus hinweg glatt ablaufen. (Darauf achten, daß der Ausleger-Geschwindigkeitsregler nicht auf Null steht).
7. Schlüsselschalter des Fahrwerks auf Stellung Arbeitsbühne (PLATFORM) drehen.
8. Plattform besteigen, Schiebegeländer schließen und zugelassenen Haltegurt am dafür vorgesehenen Arbeitsbühnen-Verankerungspunkt befestigen (wenn durch die Gesetzgebung des Landes vorgeschrieben). An jedem Verankerungspunkt darf nur ein Haltegurt befestigt werden.
9. Motor starten.
10. Fahrhebel ohne Niederdrücken des Fußschalters bewegen; Maschine darf sich dabei nicht bewegen.
11. Fußschalter niederdrücken und den Fahrhebel nach vorn und hinten bewegen. Dabei darauf achten, daß die Proportionalfunktionen reibungslos ablaufen und die Bremsen nach Loslassen des Griffs schnell ansprechen.
12. Fußschalter niederdrücken und dabei Lenkschalter nach links und rechts bewegen. Darauf achten, daß sich die Lenkräder einwandfrei einschlagen lassen.
13. Fußschalter niederdrücken und dabei den Arbeitsgeschwindigkeits-Regelknopf auf die gewünschte Stellung drehen und die Ausleger-Steuerorgane betätigen. Darauf achten, daß sich der Ausleger ruckfrei bewegt und die Steuerorgane für den oberen Ausleger, den Plattformarm, das Drehgestell, das Plattformniveau und die Plattformschwenkung in Verbindung mit dem Arbeitsgeschwindigkeits-Regelknopf proportional funktionieren. Darauf achten, daß die Arbeitsbühne beim Hochfahren des Auslegers waagrecht bleibt.
14. Wenn der obere Ausleger 0,3 m (1 ft.) hochgefahren ist, betätigt man den Fahrhebel. Nachprüfen, ob das Fahrtempo auf die Kriechgeschwindigkeit begrenzt ist (0,3 m/s [1 ft/sec]). Oberen Ausleger in die Ausgangsstellung absenken.
15. Die Taste für das Signalhorn drücken. Das Horn muß ertönen.



WARNUNG



Maschine NICHT benutzen, falls diese beschädigt ist oder Störungen aufweist. Einheit in diesem Fall entsprechend beschildern und aus dem Betrieb ziehen, bis sie repariert ist.

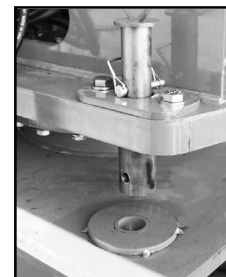


Abbildung 1: Sperrbolzen

Bedien- und Anzeigeelemente

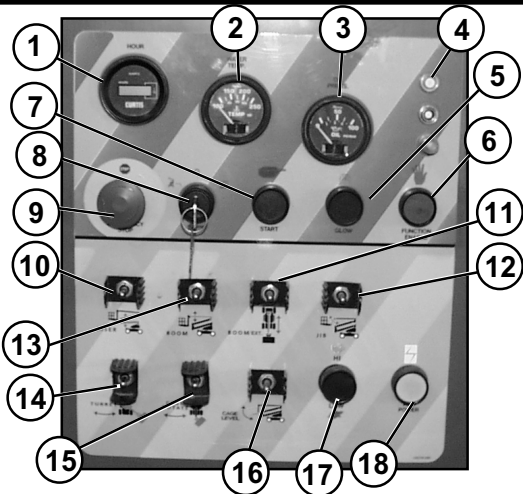


Abbildung 2: Fahrwerks-Steuerorgane

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Betriebsstundenzähler | 21. Ausleger ausfahren |
| 2. Wassertemperatur. | 22. Plattformarm heben |
| 3. Öldruck | 23. Notaus |
| 4. Schutzschalter | 24. Rot – Motortemperatur |
| 5. Choke, Glühkerzenleuchte | 25. Gelb – Kippen |
| 6. Einschalten | 26. Schnell / langsam |
| 7. Motorstart | 27. Benzin / Propan
Glühkerzenleuchte
wählen |
| 8. Schlüsselschalter | 28. Zusatzkraft |
| 9. Notaus | 29. Drehgestell schwenken |
| 10. Hubmechanik | 30. Schwenken des
Fahrkorbs |
| 11. Ausleger ausfahren | 31. Fahrkorbniveau |
| 12. Plattformarm heben | 32. Zusatzleuchte |
| 13. Ausleger heben | 33. Horn |
| 14. Drehgestell schwenken | 34. Generator |
| 15. Schwenken des Fahrkorbs | 35. Auslegergeschwindigkeit |
| 16. Fahrkorbniveau | 36. Steuerknüppel / Sperre |
| 17. Ausleger schnell / langsam | 37. Schlüsselschalter |
| 18. Zusatzkraft | 38. Fußschalter |
| 19. Hubmechanik | |
| 20. Ausleger heben | |

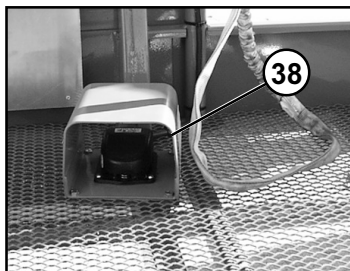


Abbildung 3:
Fußschalter

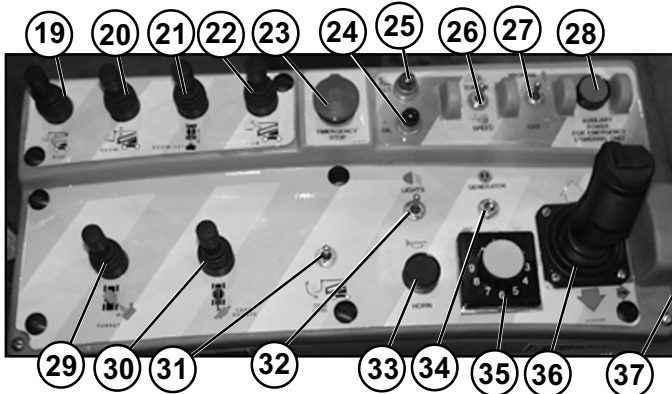


Abbildung 4: Steuerpult der Arbeitsbühne

Betrieb

Vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne muß folgendes sichergestellt sein:

Die Sicherheitsinspektion vor Inbetriebnahme ist abgeschlossen, und alle Unregelmäßigkeiten sind beseitigt.

Der Bediener ist für den Betrieb der Maschine gründlich geschult.

Das Arbeitsgelände ist hinsichtlich der Fahrstrecke frei von Hindernissen, Löchern, abschüssigen Stellen und irgendwelchen Personen.

Die Fahrbahn kann die Radlasten tragen.

Bezüglich Lage der Bedienorgane siehe Abbildung 1 und 2.



Notaus

Während des Betriebes ist im Notfall zum Stoppen aller Funktionen jederzeit der Notastaster zu drücken.



Signalhorn

Während des Betriebes ist bei Bedarf zum Auslösen eines akustischen Warnsignals jederzeit die Horntaste zu drücken.

! WARNUNG !

Wenn durch Gesetzgebung des Landes vorgeschrieben:

Beim Verfahren oder Hochfahren der Maschine ist **stets** ein zugelassener Haltegurt zu benutzen, der ordnungsgemäß am dafür vorgesehenen Verankerungspunkt der Arbeitsbühne zu befestigen ist (siehe Abbildung 4).

An jedem Verankerungspunkt darf nur ein Haltegurt befestigt werden.

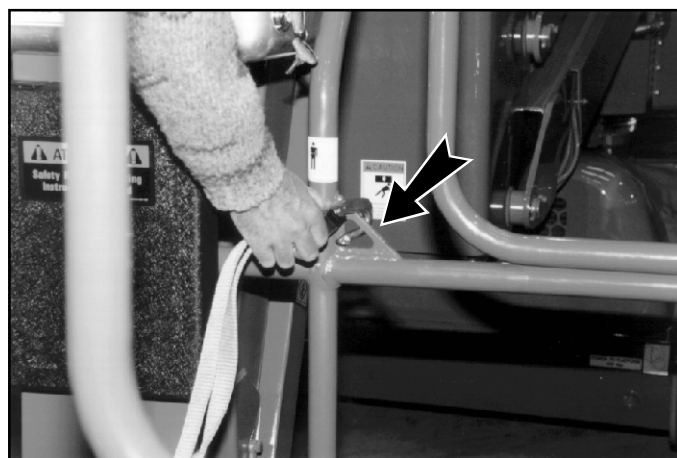


Abbildung 5: Typischer Verankerungspunkt für Haltegurte



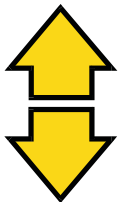
Starten des Motors

Vom unteren Steuerpult

1. Schlüsselschalter des Fahrwerks auf Stellung Fahrwerk (CHASSIS) stellen.
2. Zum Starten (START) des Motors die Starttaste drücken. Starttaste loslassen, sobald der Motor anspringt.
3. Wenn der Motor kalt ist, hält man bei Benzin- oder Propangasmodellen während des Startens den Choke-Knopf gedrückt; bei Dieselmotoren hält man den Glühkerzenknopf (GLOW PLUG) vor dem Starten sechs Sekunden lang gedrückt.

Vom Steuerpult der Arbeitsbühne

1. Den Schlüsselschalter am Fahrwerk (CHASSIS) auf Stellung Arbeitsbühne (PLATFORM) drehen.
2. Schalter der Arbeitsbühne (PLATFORM) zum Starten des Motors ganz nach rechts drehen. Loslassen, sobald der Motor anspringt.
3. Bei kaltem Motor hält man den Choke-Knopf beim Starten des Benzin- oder Propangasmotors gedrückt. Vor dem Starten des Dieselmotors hält man den Glühkerzenknopf (GLOW PLUG) sechs Sekunden lang gedrückt.



Fahren

Mit abgesenktem Ausleger

1. Den Schlüsselschalter am Fahrwerk (CHASSIS) auf Stellung Arbeitsbühne (PLATFORM) drehen, und den Fahrwerk Not austaster einschalten (nach rechts).
2. Plattform besteigen und verschiebbare Geländerstange schließen.
3. Genehmigten Haltegurt (wenn durch Landesgesetz vorgeschrieben) am dafür vorgesehenen Verankerungspunkt anbringen. An jedem Verankerungspunkt darf nur ein Haltegurt befestigt werden.
4. Motor starten.
5. Sicherstellen, daß hinsichtlich der Fahrstrecke der Bereich um die Arbeitsbühne herum und oberhalb derselben frei von Hindernissen, Löchern, abschüssigen Stellen und irgendwelchen Personen ist, und daß die Fahrbahn die Radlasten aufnehmen kann.
6. Zum Vorwärtsfahren drückt man den Fußschalter nieder (andernfalls kann auch der Fahrhebel-Druckknopf gedrückt werden) und schiebt den Fahrhebel nach vorn, zum Rückwärtsfahren dagegen nach hinten.

Anmerkung: Wird der Gelenkarm zur Vorderseite des Fahrwerks hin geschwenkt (Lenkräder sind dabei hinten), wird die Fahrt- und Lenkrichtung umgekehrt. Hierbei sind die farbige gekennzeichneten Pfeile am Steuerpult neben dem Fahrhebel, und am Fahrwerk zu beachten. Sie zeigen beim Umschalten des Fahrhebels die Fahrtrichtung an.



Warnung: Wenn Kippalarm ertönt, Ausleger sofort einfahren und Maschine an eine ebene Stelle fahren.

Mit hochgefahrenem Ausleger

Das Fahren mit hochgefahrenem Ausleger ist auf feste, waagerechte Bodenverhältnisse beschränkt.

Wird mit angehobenem Ausleger gefahren, fährt die Maschine mit der Kriechgeschwindigkeit von 0,3 m/s (1 ft/sec).

Lenken

1. Fußschalter niederdrücken und dabei den Lenkschalter (oben am Steuerhebel) zwecks Linkseinschlag nach links, zwecks Rechtseinschlag jedoch nach rechts drücken.

Anmerkung: Die Lenkung ist nicht selbstrückstellend. Die Räder müssen durch Betätigen des Lenkschalters wieder in Geradeausstellung gebracht werden.

POSITIONIEREN DER ARBEITSBÜHNE

Das Heranfahren der Arbeitsbühne an die Arbeitsstelle so dicht wie möglich erfordert etwas Vorausplanung. Zunächst muß der Arbeitsplatz inspiziert werden, um für die Maschine einen geeigneten Abstellplatz zu finden. Hierbei muß es sich um eine feste, waagerechte Standfläche handeln, die so nahe wie möglich am Arbeitsbereich liegt. Dabei ist auf alle am Boden und oberhalb der Maschine befindlichen Hindernisse achtzugeben, damit diesen ausgewichen werden kann.

Nach Verbringen der Maschine an eine feste, waagerechte, der Arbeitsstelle möglichst nahe gelegene Standfläche befolgt man die Anleitung auf Seite 26, um die Plattform so dicht wie möglich am Arbeitsplatz in Stellung zu bringen.

Vor Betätigung irgendeiner Funktion ist stets der Bereich um die Maschine herum und oberhalb derselben auf das Vorhandensein von Hindernissen oder elektrischen Leitungen zu untersuchen.

Kombinationssteuerung

Das Gerät UpRight AB62 besitzt eine Kombinationssteuerung. Dies bedeutet, daß die Hubmechanik bzw. das Ausfahren des Auslegers mit voller Geschwindigkeit funktioniert, während gleichzeitig der obere Ausleger, der Plattformarm oder das Drehgestell betätigt oder die Plattform geschwenkt wird.

Bei Bedarf kann das Drehgestell bei abgesenktem Ausleger während der Fahrt geschwenkt werden, um Wendemanöver an engen Stellen auszuführen. Andere Auslegerfunktionen sind während der Fahrt nicht benutzbar.

Benutzung des unteren Steuerpults

Sämtliche Auslegerfunktionen erfolgen mit feststehender Geschwindigkeit.

1. Schlüsselschalter des Fahrwerks auf Fahrwerk (CHASSIS) drehen.
2. Die Auslegerschalter bei laufendem Motor betätigen und die Arbeitsbühne in Stellung fahren.
3. Mit dem Schnell- / Langsam-Schalter (HIGH/LOW SWITCH) wählt man zwischen der Maximalgeschwindigkeit und einer niedrigeren, festgelegten Auslegergeschwindigkeit.



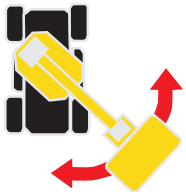
Nivellieren der Arbeitsbühne

⚠️ WARNUNG ⚠️

Maschine NIEMALS in Betrieb nehmen, wenn die Arbeitsbühne beim Hochfahren nicht in horizontaler Lage bleibt.

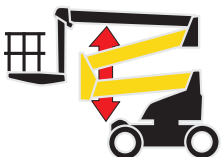
Anmerkung: Das Nivellieren der Arbeitsbühne ist nur möglich, wenn der Gelenkarm in Ausgangsstellung steht, und sollte nur zur Kalibrierung des automatischen Nivelliersystems unternommen werden.

1. Wählscheibe des Arbeitsgeschwindigkeitsreglers auf den gewünschten Wert einstellen. Drehscheibe zur Geschwindigkeitssteigerung nach rechts, zur Verminderung nach links drehen. Wenn die zu benutzende Geschwindigkeit nicht feststeht, beginnt man langsam; die Geschwindigkeit läßt sich dann während der Funktion verändern.
2. Fußschalter niederdrücken und dabei den Arbeitsbühnen-Nivellierschalter zum Hochschwenken der Arbeitsbühne nach vorn, zum Abwärtsschwenken der Arbeitsbühne jedoch nach hinten drücken. Zur Beendigung des Nivellierens den Schalter loslassen.



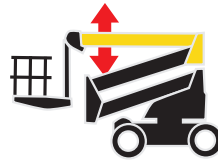
Schwenken des Drehgestells

1. Wählscheibe des Arbeitsgeschwindigkeitsreglers auf den gewünschten Wert einstellen. Drehscheibe zur Geschwindigkeitssteigerung nach rechts, zur Verminderung nach links drehen. Wenn die zu benutzende Geschwindigkeit nicht feststeht, beginnt man langsam; die Geschwindigkeit läßt sich dann während der Funktion verändern.
2. Fußschalter niederdrücken und dabei den Drehgestell-Schwenkhebel zwecks Linksschwenkung nach rechts, zwecks Rechtsschwenkung nach links drücken. Zum Stoppen der Schwenkung den Schalter loslassen. Während der Drehgestellschwenkung ist der den Ausleger umgebende Arbeitsbereich zu beobachten, um irgendwelchen Behinderungen aus dem Weg zu gehen.



Hochfahren der Hubmechanik

1. Wählscheibe des Arbeitsgeschwindigkeitsreglers auf den gewünschten Wert einstellen. Drehscheibe zur Geschwindigkeitssteigerung nach rechts, zur Verminderung nach links drehen.
2. Fußschalter niederdrücken und dabei den Hubgestell-Steuerhebel zum Hochfahren des Hubgestells nach vorn, zum Senken des Hubgestells jedoch nach hinten drücken. Zum Stoppen des Hebens oder Senkens den Steuerhebel loslassen.



Hochfahren des oberen Auslegers

1. Wählscheibe des Arbeitsgeschwindigkeitsreglers auf den gewünschten Wert einstellen. Drehscheibe zur Geschwindigkeitssteigerung nach rechts, zur Verminderung nach links drehen. Wenn die zu benutzende Geschwindigkeit nicht feststeht, beginnt man langsam; die Geschwindigkeit läßt sich dann während der Funktion verändern.
2. Fußschalter niederdrücken und dabei den Steuerhebel des oberen Auslegers zum Hochfahren des oberen Auslegers nach vorn, zum Senken des oberen Auslegers jedoch nach hinten drücken. Zum Stoppen des Hebens oder Senkens den Steuerhebel loslassen.



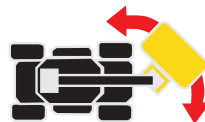
Ausfahren des oberen Auslegers

1. Wählscheibe des Arbeitsgeschwindigkeitsreglers auf den gewünschten Wert einstellen. Drehscheibe zur Geschwindigkeitssteigerung nach rechts, zur Verminderung nach links drehen. Wenn die zu benutzende Geschwindigkeit nicht feststeht, beginnt man langsam; die Geschwindigkeit läßt sich dann während der Funktion verändern.
2. Den Fußschalter niederdrücken und dabei den Ausleger-Ausfahrhebel zum Ausfahren des Auslegers nach hinten, zum Einfahren desselben jedoch nach vorn drücken. Loslassen des Steuerhebels stoppt das Aus- bzw. Einfahren.



Heben des Plattformarms

1. Wählscheibe des Arbeitsgeschwindigkeitsreglers auf den gewünschten Wert einstellen. Drehscheibe zur Geschwindigkeitssteigerung nach rechts, zur Verminderung nach links drehen. Wenn die zu benutzende Geschwindigkeit nicht feststeht, beginnt man langsam; die Geschwindigkeit läßt sich dann während der Funktion verändern.
2. Fußschalter niederdrücken und dabei den Plattformarm-Steuerhebel zum Heben des Plattformarms nach vorn, zum Senken des Plattformarms jedoch nach hinten drücken. Zum Stoppen des Hebens oder Senkens den Steuerhebel loslassen.



Schwenken der Arbeitsbühne

1. Wählscheibe des Arbeitsgeschwindigkeitsreglers auf den gewünschten Wert einstellen. Drehscheibe zur Geschwindigkeitssteigerung nach rechts, zur Verminderung nach links drehen. Wenn die zu benutzende Geschwindigkeit nicht feststeht, beginnt man langsam; die Geschwindigkeit läßt sich dann während der Funktion verändern.
2. Fußschalter niederdrücken dabei den Arbeitsbühnen-Schwenkhebel zur Linksschwenkung nach rechts, zur Rechtsschwenkung jedoch nach links drücken. Zum Stoppen der Schwenkung den Hebel loslassen.



Diese Maschine ist nicht isoliert! Befolgen Sie die Sicherheitsregeln Ihres Landes und halten Sie stets den Sicherheitsabstand ein, der für Arbeiten an unter Spannung stehenden Geräten vorgeschrieben ist.

NOTBETRIEB

Bei Ausfall des Kraftantriebs kann die Plattform mit Hilfe des Notaggregats gesenkt werden. Notaggregatsknopf gedrückt halten und die Absenksteuerung betätigen. **Anmerkung: Notastaster dürfen nur in Notfällen betätigt werden.**

Der Notastaster funktioniert nicht während das Notaggregat in Betrieb ist).

⚠️ **WARNUNG** ⚠️

Klettern Sie **NIEMALS** am Hubgestell hinunter. Falls die Steuerung nicht reagiert, bittet man jemanden am Boden, den Ausleger manuell zu senken.

ABSCHLEPPEN

Die folgenden Maßnahmen sind nur durchzuführen, wenn die Maschine nicht mit eigener Kraft fahren kann und örtlich bewegt oder zum Transport mit einer Winde auf einen Anhänger gezogen werden muß.

1. Sicherstellen, daß die Arbeitsbühne ganz abgesenkt und das Drehgestell so geschwenkt ist, daß die Arbeitsbühne zur Rückseite der Maschine weist.
2. Zum Abschleppen der Maschine ist an den vorderen oder hinteren Verankerungsösen eine Kette oder ein Seil ausreichender Stärke zu befestigen.

⚠️ **WARNUNG** ⚠️

Vor dem Entkoppeln der Naben sind die Räder mit Unterlegkeilen zu sichern. Das Gerät kann wegrollen.

3. Mit Bezug auf Abbildung 6 alle vier Antriebsnaben entkoppeln. Zwei Schrauben und die mittlere Kappe entfernen. Mittlere Kappe wieder in umgekehrter Richtung einbauen.
4. Wenn das Gerät transportbereit ist, Unterlegkeile entfernen. Durch Schleppen oder eine Winde in die gewünschte Stellung bringen und die Unterlegkeile wieder unterlegen.
5. Alle vier Antriebsnaben durch Wiedereinbau der mittleren Kappen in der ursprünglichen Einbaurichtung koppeln.

⚠️ **VORSICHT** ⚠️

Die Maschine **DARF NICHT** schneller als 5 km/h (3 mph) abgeschleppt werden. Bei höheren Geschwindigkeiten werden die Antriebsteile beschädigt und wird die Garantie hinfällig.

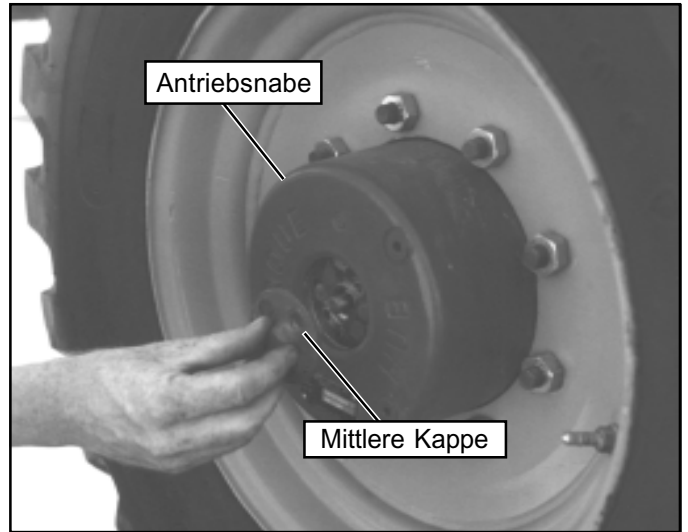


Abbildung 6: Entkoppeln der Antriebsnabe

NACH TÄGLICHEM GEBRAUCH

1. Sicherstellen, daß die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.
2. Maschine auf festem, waagrechttem Boden, möglichst abgedeckt abstellen, und diese gegen mutwillige Zerstörung, Kinder und unbefugte Benutzung sichern.
3. Den oberen Schlüsselschalter auf Aus (**OFF**) und den unteren Schlüsselschalter auf Plattform (**PLATFORM**) stellen, und alle Schlüssel zur Verhinderung der unbefugten Benutzung abziehen.

Transport

DURCH KRAN

⚠️ WARNUNG ⚠️

Beim Anheben der Maschine ist ein Sicherheitsabstand einzuhalten.

Die Technischen Daten auf der Rückseite berücksichtigen. Es muß gewährleistet sein, daß der Kran und die Schlingen eine für das Gewicht des Geräts ausreichende Tragkraft besitzen.

1. Sicherstellen, daß der Ausleger voll abgesenkt und eingefahren ist.
2. Gurte nur an den Hubösen des Fahrwerks befestigen. Sicherstellen, daß die Gurte so angelegt sind, daß das Gerät beim Heben waagrecht bleibt.

DURCH LKW ODER ANHÄNGER

1. Sicherstellen, daß der Ausleger voll abgesenkt und eingefahren ist.
2. Plattformarm vor Herauf- oder Herunterfahren an einer Auffahrt hochfahren, um eine Berührung der Plattform mit dem Boden zu verhüten.
3. Maschine auf die Ladefläche des Lkw oder Anhängers bringen.
4. Bei Benutzung einer Winde sind die Vorschriften für das Abschleppen auf Seite 27 zu befolgen. Windenseil an den vorderen Verankerungsösen befestigen.

⚠️ VORSICHT ⚠️

Maschine bei Windenbetrieb nicht schneller als 5 km/h (3 mph) bewegen.

5. Nach dem Windenbetrieb ist sicherzustellen, daß die Bremsen angezogen sind.
6. Maschine mit Ketten bzw. Gurten ausreichender Stärke (siehe Technische Daten auf der Rückseite) am Transportfahrzeug sichern. Ketten bzw. Gurte an den Verankerungsösen des Fahrwerks befestigen (siehe Abbildung 7).
7. Eine Holzbohle (20 cm x 10 cm x 75 cm [8" x 4" x 28"]) wie gezeigt unter die Plattform-Stützstreben legen (siehe Abbildung 7).
8. Sperrgurt unterhalb des Bodenrosts der Arbeitsbühne, jedoch oberhalb der Stützstreben anbringen (Abbildung 7). Fest anziehen, ohne zu überspannen.

⚠️ WARNUNG ⚠️

Maschine NIEMALS hochfahren, wenn diese auf einem Lkw oder Anhänger steht.

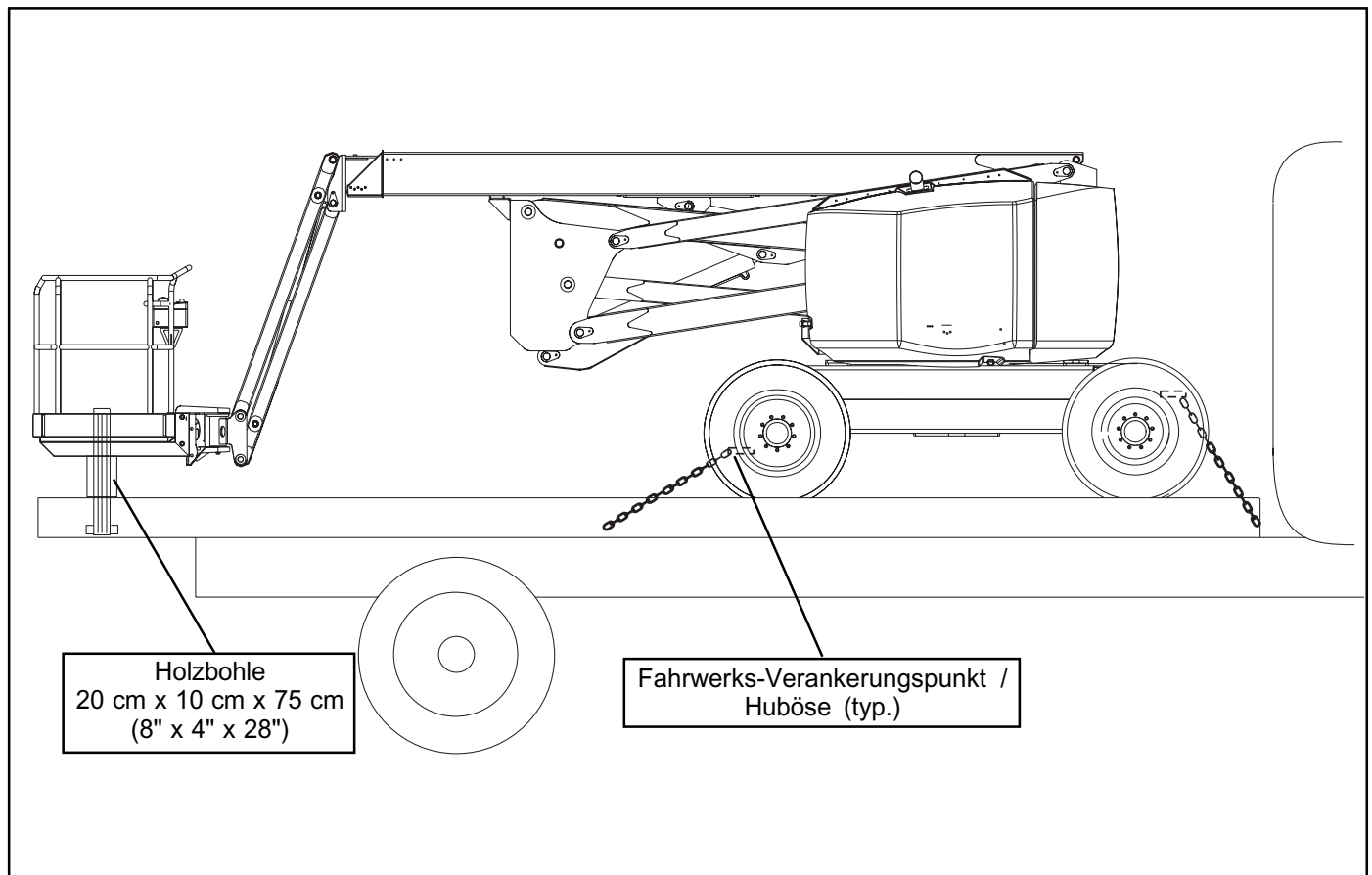


Abbildung 7: Sichern der Maschine für den Transport

Wartung

NACHTANKEN

Benzin

1. Linke Abdeckung des Drehgestells öffnen, Kappe des Einfüllstutzens öffnen. (Siehe Abbildung 8)
2. Vollständig auffüllen, nur bleifreien Motorkraftstoff verwenden.
3. Das Fassungsvermögen des Kraftstofftanks beträgt 159 L (42 US-Gallonen).

Diesel

1. Linke Abdeckung des Drehgestells öffnen, Kappe des Einfüllstutzens öffnen. (Siehe Abbildung 8)
2. Vollständig mit Dieselmotorkraftstoff auffüllen. Verwenden Sie nur Dieselmotorkraftstoff gemäß EN950, aber keine Rückstandsöle oder Mischkraftstoffe.
3. Das Fassungsvermögen des Kraftstofftanks beträgt 159 L (42 US-Gallonen).

HYDRAULIKFLÜSSIGKEIT

1. Füllstand am Schauglas auf der rechten Seite im Motorraum prüfen, wobei die Plattform vollständig abgesenkt sein muß. (Abbildung 9)
2. Falls erforderlich, vollständig mit reiner, ISO entsprechender Hydraulikflüssigkeit (Sommer ISO 46, Winter ISO 32) auffüllen.
3. Zum Nachfüllen von Hydrauliköl die Einfüllstutzen- bzw. Entlüftungskappe öffnen.
4. Kappe wiederaufsetzen.
5. Abgelassene Flüssigkeit vorschriftsmäßig entsorgen.

SCHMIERUNG

Altes Hydrauliköl vorschriftsmäßig entsorgen.



Abbildung 8 : Benzin Einfüllstutzen

BATTERIEWARTUNG



WARNUNG



Gefahr durch explosives Gasgemisch. Funken, Flammen und Rauchwaren sind von den Batterien fernzuhalten.

Beim Umgang mit Batterien ist stets eine Schutzbrille zu tragen.

Batterieflüssigkeit ist stark ätzend. Vergossene Flüssigkeit gründlich mit sauberem Wasser beseitigen.

Batterien stets durch UpRight-Batterien oder solche ersetzen, die vom Hersteller genehmigt sind.

Flüssigkeitsstand der Batterie täglich kontrollieren, insbesondere, wenn die Arbeitsbühne in einem warmen, trockenen Klima eingesetzt wird.

Liegt der Elektrolytstand weniger als 10 mm (3/8") über der Plattenoberkante, wird nur destilliertes Wasser hinzugegeben. KEIN Leitungswasser verwenden, da dadurch die Lebensdauer der Batterie verkürzt wird.

Batterieklemmen und Oberfläche der Batterie sauberhalten.

REIFEN

Die Auswahl der Reifen kann die Stabilität der Maschine beeinträchtigen. Verwenden Sie nur von gelieferte Reifen. Reifendruck bei Luftreifen täglich prüfen 5,5 bar [80 psi].

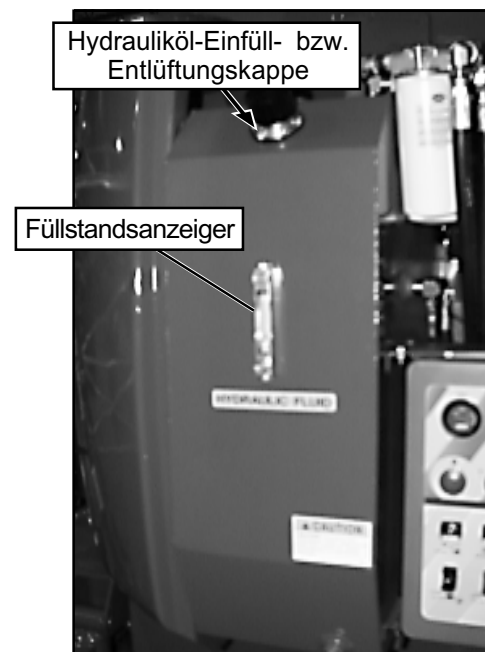


Abbildung 9: Hydrauliköl-Einfüll- und Entlüftungskappe

PLANMÄSSIGE WARTUNG

Verwenden Sie die nachstehende Tabelle als Leitfaden für die planmäßige Wartung. **Inspektion und Wartung dürfen nur von Personen vorgenommen werden, die in der Ausführung mechanischer und elektrischer Arbeiten ausgebildet sind.** Das Wartungshandbuch enthält komplette Wartungsanleitungen.

Bitte fertigen Sie von dieser Seite Kopien an, und verwenden Sie die planmäßige Wartungstabelle als Checkliste für die Prüfung und Wartung der Maschine.

Schlüssel für die planmäßige Wartung

Zeitabstände

Täglich = jede Schicht (jeden Tag) oder alle acht Stunden

30T = jeden Monat (30 Tage) oder alle 50 Stunden

3M = alle 3 Monate oder 125 Stunden

6M = alle 6 Monate oder 250 Stunden

1J = einmal pro Jahr oder 500 Stunden

2J = alle zwei Jahre oder 1000 Stunden

A = Akzeptabel

N = Nein / Nicht akzeptabel

R = Repariert / Akzeptabel

Planmäßige Wartung

GEGENSTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	A	N	R
Motoröl	Stand und Zustand prüfen	Täglich			
	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Öl- und Filterwechsel (Zweistoffbetrieb)	200STD			
	Öl- und Filterwechsel (Dieselkraftstoff)	500STD			
Motor kraftstoff System	Kraftstoffstand prüfen	Täglich			
	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Kraftstofffilter wechseln	6M			
Batterie	Luftfilter prüfen	Täglich			
	Elektrolytstand prüfen	Täglich			
	Außerlich reinigen	3M			
Motor Kühlmittel	Batterieklemmen reinigen	3M			
	Kühlmittelstand prüfen (bei kaltem Motor)	Täglich			
Hydraulik Flüssigkeit*	Kühlmittel wechseln	3M			
	Ölstand prüfen	Täglich			
Hydraulik System	Filter wechseln	6M			
	Ablassen und durch Öl gemäß ISO 46 ersetzen	2J			
	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Schlauchanschlüsse prüfen	30T			
Not Hydraulik System	Schläuche auf äußerliche Abnutzung prüfen	30T			
	Funktion des Notsystems prüfen Ventile und Handpumpe	Täglich			
Steuerpult	Funktion der Notstromanlage prüfen	Täglich			
	Kabel äußerlich auf Klemmstellen, Schwergängigkeit und Verschleiß prüfen	Täglich			
Betätigung Seil	Kabel äußerlich prüfen auf Knickung, Klemmstellen und Verschleiß	Täglich			
	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	Täglich			
Plattform Boden und Streben	Schweißstellen auf Risse prüfen	Täglich			
	Zustand der Arbeitsbühne kontrollieren	Täglich			
	Zustand der Verankerungspunkte kontrollieren	Täglich			
	Zustand der Bedienungsanleitung kontrollieren	Täglich			
Reifen	Auf Schäden prüfen	Täglich			
	Reifendruck prüfen 5,5 bar (80 psi)	Täglich			
	Radmuttern prüfen (auf 123 N·m [90 ft. lbs.] anziehen)	30T			
Hydraulik Pumpe	Sauberwischen	30T			
	Anschlußflächen auf Lecks prüfen	30T			
	Schlauchverbindungen auf Lecks prüfen	Täglich			
	Befestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30T			
Hydraulik Antrieb System	Funktion des Hydraulikantriebsmotors kontrollieren	Täglich			
	Schläuche, Anschlüsse und Ventilblock prüfen auf Undichtheit	Täglich			

*ISO-sorte 46, für temperaturen oberhalb 0 °C (32 °F).

*Bei kälterem klima: ISO-sorte 32, für den temperaturbereich -17 °C bis 0 °C (0 °F bis 32 °F)

*ISO-sorte 15 für temperaturen unterhalb -17 °C (0 °F).

GEGENSTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	A	N	R
Lenken System	Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6M			
	Alle Lagerstellen ölen	30T			
	Lenkzylinder auf Lecks kontrollieren	30T			
	Gestänge auf Verschleißstellen kontrollieren	30T			
	Auf fehlende bzw. lose Befestigungselemente kontrollieren	Täglich			
Hub Gestell	Gestell auf Risse prüfen	Täglich			
	Lagerstellen auf Verschleiß prüfen	30T			
	Gelenkzapfen-Halteschrauben prüfen auf richtiges Anzugsmoment	30T			
	Streben auf Verformung kontrollieren	Täglich			
Fahrwerk	Schläuche auf Klemm- und Reibstellen prüfen	Täglich			
	Befestigung der Bauteile prüfen auf korrektes Anzugsmoment.	6M			
	Schweißstellen auf Risse prüfen	Täglich			
Drehgestell	Zahnkranz auf einwandfreie Schmierung und Verschleiß kontrollieren	Täglich			
	Zahnkranz schmieren (MoS ₂ -Fett)	150STD/3M			
Anzugsmoment Naben	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Ölstand prüfen	250STD/6M			
	Öl nach Einfahrzeit wechseln	50STD/30T			
	Öl wechseln (Getriebeöl SAE 90)	2000STD/2J			
Heben Zylinder	Kolbenstangen auf Verschleiß prüfen	30T			
	Gelenkzapfen-Halteschrauben prüfen auf richtiges Anzugsmoment	30T			
	Dichtungen auf Lecks prüfen	30T			
	Lagerstellen auf Verschleiß prüfen	30T			
	Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30T			
Gesamte Einheit	Auf Kollisionsschäden prüfen und reparieren	Täglich			
	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	3M			
	Auf Rost prüfen, diesen entfernen und Einheit neu lackieren	3M			
Schilder	Schmierer	30T			
	Auf abgeblätterte, fehlende oder unleserliche Schilder prüfen und ersetzen	Täglich			

Wartungsbericht

Datum: _____

Eigentümer: _____

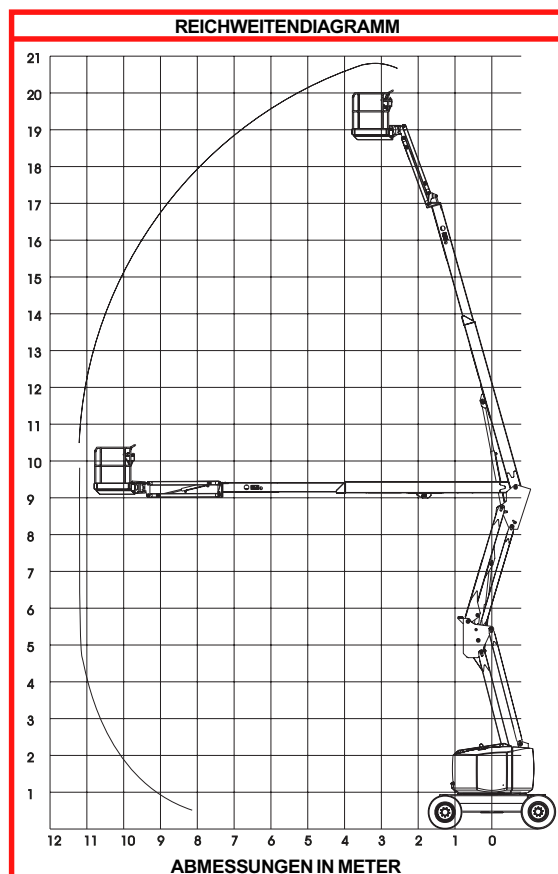
Modell-Nr: _____ Serien-Nr: _____

Gewartet von: _____

Wartungsabstände: _____

Technische Daten*

GEGENSTAND	AB62 4WD DIESEL	AB62 4WD BENZIN
Höhe		
Max. Arbeitshöhe	20,7 m [68 ft.]	20,7 m [68 ft.]
Max. Arbeitsbühnenhöhe	18,9 m [62 ft.]	18,9 m [62 ft.]
Arbeitsbühnen-Einstieghöhe	343 mm [13,5 in.]	343 mm [13,5 in.]
Ausgefahrene Höhe	9,1 m [30 ft.]	9,1 m [30 ft.]
Fahrbare Höhe	18,9 m [62 ft.]	18,9 m [62 ft.]
Horizontale Reichweite	10,7 m [35 ft.]	10,7 m [35 ft.]
Drehgestell-Schwenkbereich	360° kontinuierlich	360° kontinuierlich
Arbeitsbühnen-Schwenkbereich	180°	180°
Heckdrehkreis (verstaut)	0	0
Plattformarm Länge	1,9 m [6 ft. 4 in.]	1,9 m [6 ft. 4 in.]
Plattformarm Schwenkbereich	140°	140°
Innerer Wenderadius	2,5 m [8 ft.]	2,5 m [8 ft.]
Äußerer Wenderadius	5,5 m [18 ft.]	5,5 m [18 ft.]
Fahrgeschwindigkeit	6,8 km/h [4,25 mph] (schnell)	6,8 km/h [4,25 mph] (schnell)
(Ausleger verstaut, verfahren)	2,6 km/h [1,6 mph] (low)	2,6 km/h [1,6 mph] (low)
Fahrgeschwindigkeit (gehoben)	0,96 km/h (0,6 mph)	0,96 km/h (0,6 mph)
Steigfähigkeit	22° [40%]	22° [40%]
Maße (Ausleger in Ausgangsstellung)		
Arbeitsbühnenfläche	1 m x 1,8 m [39 in. x 72 in.]	1 m x 1,8 m [39 in. x 72 in.]
Wahlweise: Plattform 2,4 m (8 ft.)	1 m x 2,4 m [39 in. x 96 in.]	1 m x 2,4 m [39 in. x 96 in.]
Höhe des Schutzgeländers	1,14 m [45 in.]	1,14 m [45 in.]
Fußbleche	0,15 m [6 in.]	0,15 m [6 in.]
Plattform-Höchstbelastung	227 kg [500 lbs.]	227 kg [500 lbs.]
Max. Personenzahl	2	2
Gewicht	10 614 kg [23 400 lbs.]	10 614 kg [23 400 lbs.]
Gesamthöhe	2,5 m [8 ft. 2 in.]	2,5 m [8 ft. 2 in.]
Gesamtlänge	8,2 m [oder 7,2 m min.] [27 ft. oder 23 ft. 6 in. min.]	8,2 m [oder 7,2 m min.] [27 ft. oder 23 ft. 6 in. min.]
Gesamtbreite	2,3 m [7 ft. 7,5 in.]	2,3 m [7 ft. 7,5 in.]
Radstand	2,6 m [8 ft. 6 in.]	2,6 m [8 ft. 6 in.]
Bodenfreiheit	0,46 m (Mitte); 0,32 m (Achse) [18 in. (Mitte), 12,5 in. (Achse)]	0,46 m (Mitte); 0,32 m (Achse) [18 in. (Mitte), 12,5 in. (Achse)]
Kraftquelle	Perkins 704-30	GM 3.0 L
Systemspannung	12 VDC	12 VDC
Max. Hydraulikdruck	345 bar [5000 psi]	345 bar [5000 psi]
Betätigungsorgane	Electric Proportional	Electric Proportional
Reifen	19x15 NHS - 14 PR	19x15 NHS - 14 PR



*Änderung technischer Daten ohne vorherige Mitteilung vorbehalten.
Bezüglich kompletter Ersatzteil- und Wartungsangaben siehe das
Wartungshandbuch.

Versión en español

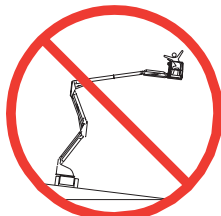
NORMAS DE SEGURIDAD

Peligro de electrocución



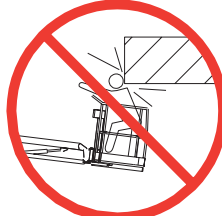
LA MÁQUINA NO ESTÁ AISLADA.

Peligro de vuelco



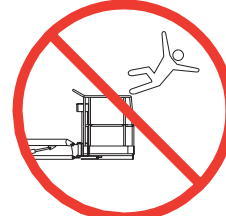
JAMÁS utilice la pluma ni conduzca con la plataforma elevada en terreno irregular o poco firme.

Peligro de colisión



JAMÁS coloque la plataforma sin comprobar antes si existen obstáculos suspendidos u otros peligros.

Peligro de caída



No se suba, siente o pare sin comprobar antes si existen peligros. **JAMÁS** en las barandas de la plataforma.

USO DE LA PLATAFORMA PARA TRABAJOS ELEVADOS: El objeto de esta plataforma para trabajos elevados es el de elevar a las personas y herramientas, además del material utilizado en el trabajo. Está diseñada para trabajos de reparación y montaje y actuaciones en lugares de trabajo elevados (techos, grúas, tejados, edificios, etc.). ¡Todos los demás usos de la plataforma para trabajos elevados **están prohibidos!**

¡**ESTA PLATAFORMA PARA TRABAJOS ELEVADOS NO ESTÁ AISLADA!** ¡Por ello es absolutamente necesario mantener una distancia de seguridad con respecto a las partes con corriente del equipo eléctrico!

TODOS los ocupantes deben llevar un arnés de seguridad autorizado y fijado correctamente a un punto de anclaje indicado en la plataforma. Colocar solo un arnés de seguridad en cada punto de anclaje.

¡**Está prohibido** superar la carga máxima autorizada de 225 kg (500 lbs.) o dos personas sobre la plataforma!

¡**Está prohibido** el uso y manejo de la plataforma para trabajos elevados como herramienta de izado o grúa (elevación de cargas de abajo arriba o desde un punto superior a otro inferior)!

JAMÁS exceder 200 N (45 lbs.) de fuerza lateral por ocupante.

DISTRIBUYA el peso de forma homogénea sobre la plataforma.

JAMÁS utilice la máquina sin examinar antes el área de trabajo en busca de hoyos, pendientes, desniveles, escalones o escombros, y evítelos.

OPERE la máquina sólo en superficies capaces de soportar la carga de las ruedas.

JAMÁS operar la unidad si la velocidad del viento excede 12,5 m/seg 45 km/h (28 millas/hora) = 6 en la escala Beaufort.

EN CASO DE EMERGENCIA presione el botón de parada de emergencia para desactivar el suministro de energía a todas las funciones.

¡**Está prohibido** subirse a las barandas de la plataforma, ponerse de pie en ellas o pasar de la plataforma a un edificio, o estructuras de acero, hormigón, etc.!

¡**Está prohibido** desmontar la puerta abatible o la barra móvil o cualquier otro componente de las barandas! ¡Asegúrese siempre de que la puerta abatible o la barra móvil está cerrada y firmemente bloqueada! ¡**Está prohibido** mantener abierta la puerta abatible o la barra móvil (por ejemplo, manteniéndola abierta con correas) cuando la plataforma está elevada!

¡**Está prohibido** aumentar la altura o alcance colocando andamios, escaleras, o dispositivos similares sobre la plataforma!

INSPECCIONE la máquina totalmente antes de utilizarla en busca de posibles soldaduras agrietadas, componentes flojos o perdidos, fugas hidráulicas, conexiones eléctricas flojas o cables o mangueras deterioradas.

VERIFIQUE antes de usarla que todas las etiquetas indicadores son legibles y están en su lugar.

JAMÁS usar una máquina dañada, que no funcione bien o con carteles deteriorados o faltantes.

SI SUENA LA ALARMA mientras la pluma está elevada, **DETENERSE**, replegar la pluma con cuidado y descender la plataforma sin rotar. Lleve la máquina a una superficie firme y plana.

Está prohibido eludir cualquier equipo de seguridad y presenta un peligro para las personas que trabajan sobre la plataforma y en su entorno.

JAMÁS cargue la batería cerca de chispas o llama. Al cargarla se emite gas hidrógeno explosivo.

Están prohibidas las modificaciones de la plataforma para trabajos elevados, o sólo estarán permitidos con autorización de UpRight.

JAMÁS remolque la máquina. Transpórtela sólo en camión o trailer.

DESPUÉS DE UTILIZARLA, proteja la plataforma de trabajo del uso no autorizado desconectando ambos interruptores y retirando la llave.

Introducción

Este manual cubre la operación de los modelos con suministro de energía de combustión interna de la pluma articulada AB62. El manual debe guardarse siempre en la máquina.

Inspección de pre-operación y de seguridad

Lea con detenimiento, comprenda y cumpla todas las normas de seguridad, etiquetas e instrucciones de operación, luego realice los pasos siguientes todos los días antes de usar la máquina:

Realizar una inspección visual completa de toda la unidad antes de operarla. Verifique las posibles discrepancias en las siguientes áreas:

1. Abra las cubiertas y compruebe que los componentes hidráulicos y las mangueras no estén dañados ni goteen. Compruebe que el cableado y los componentes eléctricos estén en buen estado y no haya conexiones flojas.
 2. Revise que el chasis, los ejes, los cubos de las ruedas, y la articulación de la dirección; no presenten daños, deformaciones, pintura en mal estado, componentes flojos o perdidos ni soldaduras resquebrajadas.
 3. Compruebe que los neumáticos no presenten daños. Compruebe que los neumáticos no presenten pinchazos y estén inflados (sólo con aire); la presión debe ser de 5,5 bars (80 psi).
 4. Compruebe que las mangueras/los cables no estén gastados.
 5. Revise que el conjunto de elevación; no presente daños, deformaciones, pintura en mal estado, componentes flojos o perdidos ni soldaduras resquebrajadas.
 6. Revise que la plataforma y la baranda; no presente daños, deformaciones, pintura en mal estado, componentes flojos o perdidos ni soldaduras resquebrajadas. Asegúrese de que la puerta funciona sin fricciones y se asegura con firmeza.
 7. Compruebe el nivel del fluido hidráulico con la plataforma totalmente baja.
 8. Verifique el nivel del fluido de la batería (ver *Mantenimiento de la batería*, página 39).
 9. Controlar el nivel de combustible, agregar combustible si fuera necesario (ver *Repostaje*, página 39).
 10. Asegúrese de que el radiador esté frío, compruebe el nivel de fluido refrigerante. Añada si fuera necesario.
4. Presione el botón de encendido (START) del motor para hacerlo arrancar, suéltelo cuando el motor arranque. Si el motor está frío, pulsar y mantener pulsado el botón del estrangulador (CHOKE) mientras se arrancan los modelos de gasolina/propano; pulse el botón de la bujía incandescente (GLOW PLUG) y manténgalo pulsado durante 6 segundos antes de arrancar los modelos diesel.
 5. Pulse el botón de parada de emergencia del chasis y el motor debe detenerse. Repita el procedimiento para el botón de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) de la plataforma. Vuelva a colocar ambos botones de parada de emergencia en la posición ON y arranque el motor.
 6. Usar las funciones para elevar/bajar, extender/retraer, rotar a derecha/izquierda cada sección de la estructura del elevador y observar el funcionamiento de la máquina. Todas las funciones deben completar el ciclo satisfactoriamente. (Asegúrese de que el control de velocidad de la pluma no se encuentre en cero).
 7. Ponga el interruptor de llave del chasis en plataforma (PLATFORM).
 8. Monte la plataforma, cierre la guía deslizante y coloque los dispositivos de seguridad anti-caídas en el punto de anclaje diseñado para ello en la plataforma (si fuera necesario bajo la legislación nacional). Colocar un solo sujetador en cada punto.
 9. Arranque el motor.
 10. Mientras que pulsa el interruptor del pedal, mueva la palanca de conducción, la máquina no debería funcionar.
 11. Pulse el interruptor del pedal y mueva la palanca de conducción hacia adelante (FORWARD) y hacia atrás (REVERSE). Observe que las funciones proporcionales actúan sin problemas y que los frenos se accionan rápidamente al soltar el control.
 12. Mientras pulsa el interruptor del pedal, mueva el interruptor de dirección hacia la izquierda y derecha. Observe que las ruedas de dirección giran correctamente.
 13. Mientras que pulsa el interruptor del pedal, sitúe el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado y accione los controles de la pluma. Observe que la pluma funciona sin dificultad y que los controles de la pluma superior, el brazo, la rotación de la torreta, el nivel de la plataforma, la rotación de la plataforma funcionan proporcionalmente en conjunción con el mando de control de velocidad de funcionamiento. Observe que la plataforma se mantenga nivelada al elevar la pluma.
 14. Con la pluma superior levantada 0,3 m (1 pie), accione la palanca de conducción. Fijese que la velocidad de desplazamiento está limitada (0,3 m [1 pie] por segundo). Descienda la pluma superior a posición de almacenaje.
 15. Pulse el botón de la bocina de servicio. Observe que se escucha la bocina.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

JAMÁS quitar la tapa del radiador cuando este esté caliente. El refrigerante caliente puede causar quemaduras graves.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

NO utilizar una máquina dañada o defectuosa. Identifique la unidad y no la utilice hasta que sea reparada.

INSPECCIÓN DE LAS FUNCIONES DEL SISTEMA

Nota: Consulte las Figuras 1 a 4 para ver la ubicación de los controles del chasis y de la plataforma.

1. Antes de realizar las pruebas siguientes compruebe si en la zona cercana a la máquina hay obstáculos suspendidos, hoyos, a la desniveles o escombros.
2. Gire el interruptor de llave del chasis en chasis (CHASSIS) y encienda (gire en el sentido de las agujas del reloj) los interruptores de parada de emergencia en el panel de control del chasis y en el panel de control de la plataforma.
3. Quite el perno de bloqueo. Vea la figura 1.

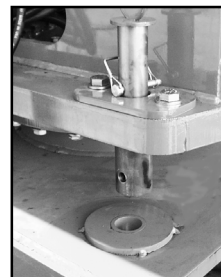


Figura 1: Perno de bloqueo

Controles e indicadores

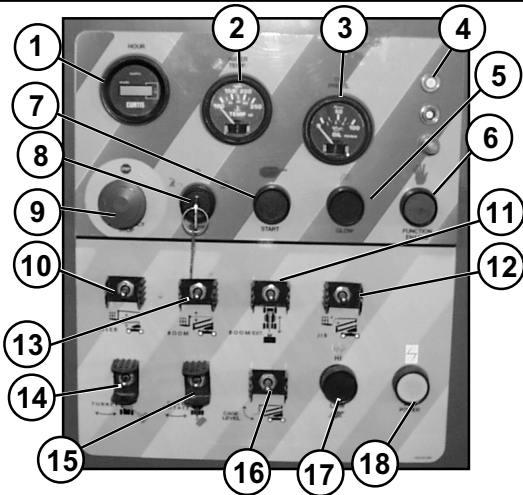


Figura 2: Controles del chasis

- | | |
|---|--|
| 1. Horómetro | 20. Elevar pluma |
| 2. Temp. del agua | 21. Extender pluma |
| 3. Presión del aceite | 22. Elevar brazo |
| 4. Automático | 23. Parada de emergencia |
| 5. Estrangulador, luz de la bujía incandescente | 24. Rojo-temp. motor |
| 6. Permitida | 25. Amarillo-inclinación |
| 7. Arranque del motor | 26. Velocidad alta/baja |
| 8. Interruptor del contacto | 27. Gas/prop. seleccionar luz de bujía incandescente |
| 9. Parada de emergencia | 28. Energía aux. |
| 10. Elevador | 29. Rotar torreta |
| 11. Extender pluma | 30. Rotar la jaula |
| 12. Elevar brazo | 31. Nivelar la jaula |
| 13. Elevar pluma | 32. Luz auxiliar |
| 14. Rotar torreta | 33. Bocina |
| 15. Rotar la jaula | 34. Generador |
| 16. Nivelar la jaula | 35. Velocidad pluma |
| 17. Velocidad alta/baja de la pluma | 36. Palanca de control/ enclavamiento |
| 18. Energía auxiliar | 37. Interruptor del contacto |
| 19. Elevador | 38. Interruptor del pedal |

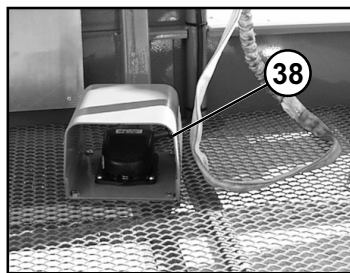


Figura 3: Interruptor del pedal

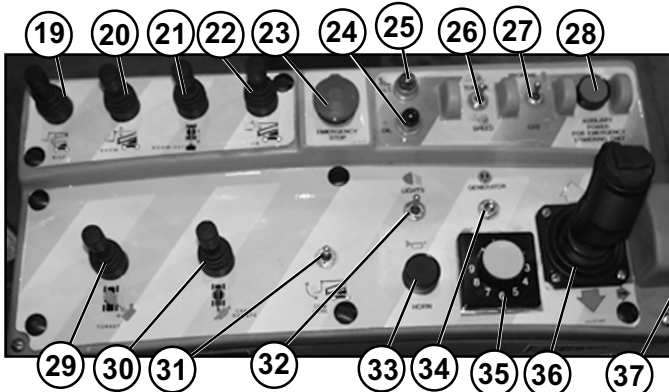


Figura 4: Controles de la plataforma

Funcionamiento

Antes de usar la plataforma de trabajo verifique lo siguiente:

Que se ha completado la inspección previa a la puesta en marcha y de seguridad y que cualquier problema ha sido corregido.

Que el operador ha sido debidamente formado en el funcionamiento de la máquina.

Que el área de trabajo está libre de obstrucciones, hoyos, desniveles o personas en el recorrido de la unidad.

Que la superficie puede soportar la carga de las ruedas.

Consulte las Figuras 1 y 2 para ver la ubicación de los controles.



Parada de emergencia

En una emergencia, presione el botón de parada de emergencia para detener todas las funciones, cualquiera sea el momento de la operación.



Bocina

En cualquier momento de la operación, si es necesario dar una advertencia sonora, presionar el botón de la bocina de servicio.

!ADVERTENCIA!

Si fuera necesario bajo la legislación nacional:

Utilice **siempre** un arnés de seguridad autorizado colocado en el punto de anclaje de la plataforma al desplazar o elevar la máquina (ver Figura 4).

Colocar solo un arnés de seguridad en cada punto de anclaje.

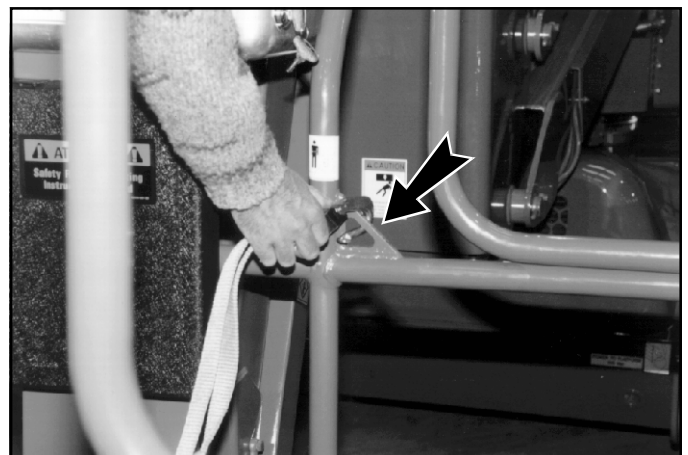


Figura 5: Punto de anclaje típico del arnés de seguridad



Arranque del motor

Desde los controles inferiores

1. Ponga el interruptor de llave del chasis en la posición chasis (CHASSIS).
2. Presione el botón de arranque (START) para encender el motor. Suéltelo cuando arranque.
3. Si el motor está frío, pulsar y mantener pulsado el botón del estrangulador mientras se arrancan los motores de gasolina/propano; pulse el botón de la bujía incandescente y manténgalo pulsado durante seis segundos antes de arrancar los motores diesel.

Desde los controles de la plataforma

1. Gire el interruptor de llave del chasis hacia los controles de plataforma (PLATFORM).
2. Gire completamente el interruptor de la plataforma en el sentido de las agujas del reloj para arrancar el motor. Suéltelo cuando arranque.
3. Cuando el motor está frío: pulse y mantenga pulsado el botón del estrangulador antes de arrancar los motores de gasolina/propano. Pulse y mantenga pulsado el botón de la bujía incandescente durante seis segundos antes de arrancar el motor diesel.



Conducción

Con la pluma baja

1. Gire el interruptor de llave del chasis hacia plataforma (PLATFORM) y encienda (gire en el sentido de las agujas del reloj) el interruptor de parada de emergencia del chasis.
2. Monte la plataforma y cierre la guía deslizante.
3. Coloque un arnés de seguridad (si fuera necesario bajo la legislación nacional) en el punto de anclaje diseñado para ello en la plataforma. Colocar un solo sujetador en cada punto.
4. Encender el motor.
5. Compruebe que la zona circundante y por encima de la plataforma de trabajo estén libres de obstrucciones, hoyos, desniveles, personas en el recorrido y que la superficie sea capaz de soportar la carga de las ruedas.
6. Pulse el interruptor del pedal (también se puede pulsar el botón de la palanca de conducción) y mueva la palanca de conducción hacia adelante (FORWARD) para avanzar y hacia atrás (REVERSE) para retroceder.

Nota: Cuando se rota la pluma hacia el frente del chasis (ruedas de dirección hacia atrás) el sentido del desplazamiento y la dirección se invertirán. Observe las flechas de colores en el panel de control cerca de la palanca de conducción y en el chasis. Cuando se mueva la palanca de conducción las flechas indicarán el sentido de desplazamiento.



Advertencia: Si suena la alarma de inclinación, retraiga la pluma y conduzca la máquina hasta una superficie plana.

Con la pluma levantada

El desplazamiento con la pluma levantada está restringido a superficies llanas y firmes solamente.

Con la pluma levantada la máquina se moverá lentamente (0,3 m [1 pie] por segundo).

Dirección

1. Mientras pulsa el interruptor del pedal, presionar el cambio de dirección (ubicado arriba de la palanca de control) a la izquierda para girar a la izquierda y a la derecha para girar a la derecha.

Nota: La dirección no es autocentrante. Las ruedas deben enderezarse nuevamente usando el interruptor de dirección.

COLOCACIÓN DE LA PLATAFORMA

La colocación de la plataforma lo más cerca posible del área de trabajo requiere preparación. Primero, hay que inspeccionar la zona para encontrar un lugar adecuado para estacionar la máquina. Debe ser una superficie llana y firme, lo más cerca posible del área de trabajo. Tenga en cuenta todos los obstáculos elevados y en el terreno y evítelos.

Una vez que haya desplazado la máquina hasta una superficie llana y firme, lo más cerca del área de trabajo, siga las instrucciones de la página 36 para colocar la plataforma lo más cerca posible del área de trabajo.

Antes de utilizar cualquier función siempre verificar la presencia de obstrucciones o conductores eléctricos en la zona aledaña.

Controles multifunción

El equipo UpRight AB62 tiene controles multifunción. Esto significa que la extensión del elevador o la pluma funcionarán a su velocidad máxima mientras que simultáneamente se acciona la pluma superior, el brazo, la torreta o se rota la plataforma.

Se puede rotar la torreta durante la conducción con la pluma baja, si es necesario girar en zonas angostas. Las demás funciones de la pluma no funcionarán durante la conducción.

Operación de controles inferiores

Todas las funciones de la pluma actuarán a una velocidad fija.

1. Gire el interruptor del chasis hacia controles del chasis (CHASSIS).
2. Con el motor en marcha, accione los controles de la pluma para colocar la plataforma.
3. El interruptor alta/baja (HIGH/LOW) selecciona entre una velocidad máxima y mínima fija de la pluma.



Nivelación de la plataforma

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

NO utilice la máquina si la plataforma no se mantiene nivelada al elevarla.

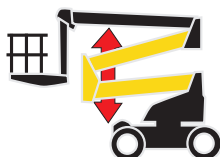
Nota: La nivelación de la plataforma sólo se puede efectuar con la pluma en la posición de almacenaje y sólo debe hacerse para calibrar el sistema de nivelación automático.

1. Ajuste el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado. Gire el mando en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en la dirección contraria para disminuirla. Si no está seguro de la velocidad que debe utilizar, comience lentamente, puede modificar la velocidad mientras utiliza la función.
2. Mientras que presiona el interruptor del pedal, mueva hacia adelante el control del nivel de la plataforma para elevarla y hacia atrás para bajarla. Suelte el control para detener la nivelación.



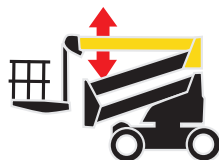
Rotación de la torreta

1. Ajuste el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado. Gire el mando en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en la dirección contraria para disminuirla. Si no está seguro de la velocidad que debe utilizar, comience lentamente, puede modificar la velocidad mientras utiliza la función.
2. Mientras pulsa el interruptor del pedal, gire la palanca de control de rotación de la torreta hacia la derecha para girar en la dirección contraria a las agujas del reloj y hacia la izquierda para girar en la dirección de las agujas del reloj. Suelte el control para detener la rotación. Observe el área alrededor de la pluma cuando gire la torreta para evitar cualquier obstáculo.



Elevación del elevador

1. Ajuste el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado. Gire el mando en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en la dirección contraria para disminuirla.
2. Mientras que presiona el interruptor del pedal, empuje la palanca de control del elevador hacia adelante para elevarlo y hacia atrás para bajarlo. Suelte la palanca de control para detener la elevación/bajada.



Elevación de la pluma superior

1. Ajuste el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado. Gire el mando en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en la dirección contraria para disminuirla. Si no está seguro de la velocidad que debe utilizar, comience lentamente, puede modificar la velocidad mientras utiliza la función.
2. Mientras que presiona el interruptor del pedal, empuje la palanca de control de la pluma superior hacia adelante para elevarla y hacia atrás para bajarla. Suelte la palanca de control para detener la elevación/bajada.



Extensión de la pluma superior

1. Ajuste el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado. Gire el mando en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en la dirección contraria para disminuirla. Si no está seguro de la velocidad que debe utilizar, comience lentamente, puede modificar la velocidad mientras utiliza la función.
2. Mientras que presiona el interruptor del pedal, mueva hacia atrás la palanca de extensión de la pluma para extenderla y hacia adelante para replegarla. Suelte la palanca de control para detener la extensión/retracción.



Elevación del brazo

1. Ajuste el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado. Gire el mando en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en la dirección contraria para disminuirla. Si no está seguro de la velocidad que debe utilizar, comience lentamente, puede modificar la velocidad mientras utiliza la función.
2. Mientras que presiona el interruptor del pedal, empuje la palanca de control del brazo hacia adelante para elevarlo y hacia atrás para bajarlo. Suelte la palanca de control para detener la elevación/bajada.



Rotación de la plataforma

1. Ajuste el mando de control de velocidad de funcionamiento en el valor deseado. Gire el mando en la dirección de las agujas del reloj para aumentar la velocidad y en la dirección contraria para disminuirla. Si no está seguro de la velocidad que debe utilizar, comience lentamente, puede modificar la velocidad mientras utiliza la función.
2. Mientras pulsa el interruptor del pedal, gire la palanca de control de rotación de la torreta hacia la derecha para girar en la dirección contraria a las agujas del reloj y hacia la izquierda para girar en la dirección de las agujas del reloj. Suelte la palanca para detener la rotación.



LA MÁQUINA NO ESTÁ AISLADA.

Esta máquina no está aislada. Proceder según los estándares de seguridad nacionales y mantener la distancia prudencial normal al trabajar con equipo energizado.

OPERACIÓN DE EMERGENCIA

En el caso de un fallo de la función con suministro de energía, el conjunto de elevación puede manejarse con la Unidad de energía auxiliar. Pulse y mantenga pulsado el botón de energía auxiliar y accione los controles de bajada de forma normal. **Importante: Los botones de parada de emergencia sólo deben utilizarse en situaciones de verdadera emergencia.**

NOTA: El botón de parada de emergencia no funcionará durante la operación con energía auxiliar.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

NUNCA descienda por el conjunto de elevación. Si los controles no responden, pida a alguien que se encuentre en el suelo que baje la pluma manualmente.

REMOLQUE DE EMERGENCIA

Realice lo siguiente sólo cuando la máquina no va a funcionar por sí misma y es necesario moverla o cargarla en un camión para transportarla.

1. Verificar que la plataforma esté totalmente baja y que la torre esté rotada de manera que la plataforma esté detrás de la máquina.
2. Coloque en las orejetas de amarre delanteros o traseros una cadena o cable de adecuada resistencia para remolcar la máquina.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Calce las ruedas mediante topes antes de desmontar los cubos. La máquina puede rodar.

3. Vea la figura 6 y desajustar los cuatro cubos. Quite dos tornillos y la tapa central. Vuelva a instalar la tapa central en dirección opuesta.
4. Antes de mover la máquina, retire los topes. Remolque o utilice el guinche para ajustar en la posición y vuelva a colocar los topes.
5. Ajuste los cuatro cubos volviendo a colocar las tapas centrales de acuerdo la orientación original.

⚠ ¡PRECAUTION! ⚠

NO mueva la máquina a una velocidad mayor a 5 km/h [3 millas por hora]. Velocidades mayores dañarán componentes de transmisión y anularán la garantía.

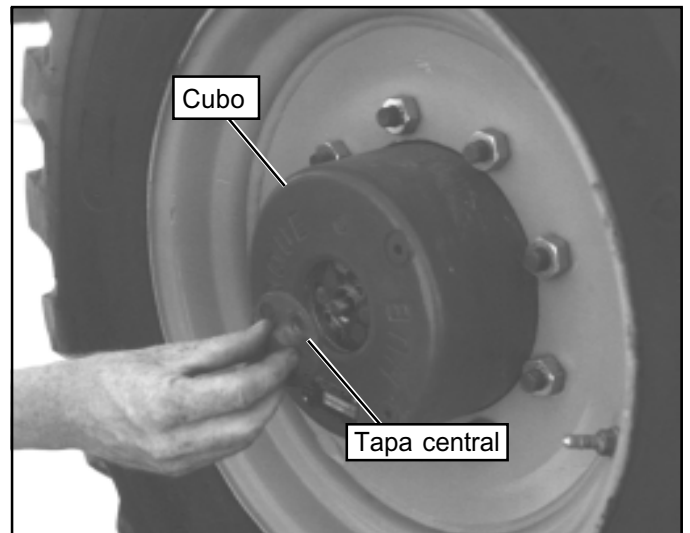


Figura 6: Desmontaje de los cubos

DESPUÉS DE CADA USO DIARIO

1. Asegúrese de que la plataforma esté totalmente abajo.
2. Estacione la máquina en un terreno nivelado, preferentemente bajo techo, asegurada contra vándalos, niños o usos no autorizados.
3. Gire la llave de interruptor superior a la posición apagado (**OFF**), el interruptor de llave inferior en plataforma (**PLATFORM**) y saque las llaves para evitar usos no autorizados.

Transporte

POR GRÚA

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Colóquese lejos de la máquina cuando ésta es levantada.

Compruebe las especificaciones en la última página, asegúrese de que la grúa y las eslingas tengan la capacidad adecuada para levantar el peso de la unidad.

1. Asegúrese de que la pluma esté totalmente baja y retraída.
2. Coloque correas sólo en las orejetas de amarre del chasis. Asegúrese de que las correas están bien ajustadas para mantener la unidad nivelada al levantarla.

POR CAMIÓN O TRÁILER

1. Asegúrese de que la pluma esté totalmente baja y retraída.
2. Eleve el brazo antes de arrancar la máquina o baje la rampa para evitar que la plataforma contacte con el suelo.
3. Coloque la máquina en la zona de carga del camión o trailer.
4. Cuando utilice un guinche siga las instrucciones para remolcado de emergencia de la página 37. Enganche el cable del guinche a las orejetas de amarre delanteras.

⚠ ¡PRECAUTION! ⚠

No levantar la máquina a una velocidad superior a 5 km/h [3 millas por hora].

5. Después de utilizar el guinche, asegúrese de que los frenos están accionados.
6. Asegure la máquina al vehículo de transporte utilizando cadenas/correas de capacidad de carga adecuada (consulte las especificaciones en la última página) sujetadas a las orejetas de amarre del chasis (consulte la Figura 7).
7. Coloque un bloque de madera (20 cm x 10 cm x 75 cm) [8 pulg. x 4 pulg. x 28 pulg.] debajo de los apoyos, según se ilustra (consulte la Figura 7).
8. Coloque una correa de trinquete debajo del enrejado del piso de la plataforma, sobre los apoyos (consulte la Figura 7). Apriete con firmeza, no ajustar en exceso.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

NUNCA eleve la máquina mientras se encuentra en un camión o trailer.

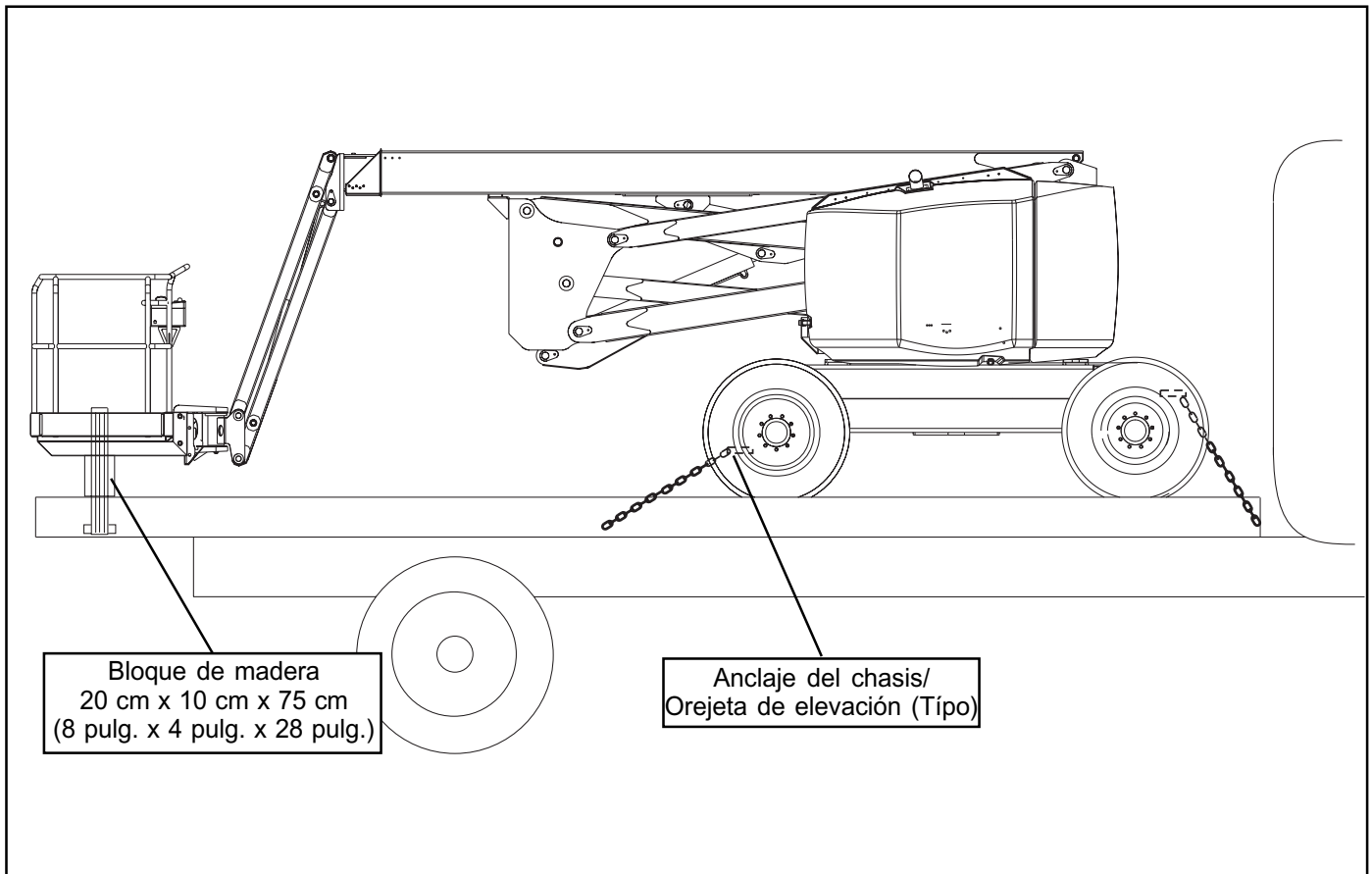


Figura 7: Asegurado de la máquina para el transporte

Mantenimiento

REPOSTAJE

Gasolina

1. Abra la cubierta de la torreta izquierda, abra el tapón del tubo de llenado. (Vea la Figura 8).
2. Llenar solamente con combustible para motores sin plomo.
3. La capacidad total del tanque es de 159 L (42 galones de EE.UU.).

Diesel

1. Abra la cubierta de la torreta izquierda, abra el tapón del tubo de llenado. (Vea la Figura 8).
2. Utilice combustible para motores diesel. Utilice combustible diesel según EN950, no utilice restos o mezclas.
3. La capacidad total del tanque es de 159 L [42 galones de EE.UU.].

FLUIDO HIDRÁULICO

1. Compruebe el nivel en el indicador del lado derecho dentro del compartimento del motor con la plataforma completamente bajada. (Figura 9).
2. Si fuera necesario, llene con fluido hidráulico limpio y compatible (ISO 46 en verano/ISO 32 en invierno).
3. Abrir la tapa de llenado y respiración y agregar aceite.
4. Vuelva a colocar el tapón.
5. Deshágase adecuadamente del fluido sobrante.

LUBRICACIÓN

Consulte el cuadro de lubricación e instrucciones en el manual de mantenimiento.



Figura 8: Tubo de llenado de combustible

MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Peligro de mezcla de gases explosivos. Mantenga la batería lejos de chispas, llama o humo.

Utilice siempre gafas de seguridad al trabajar con baterías.

El fluido de la batería es muy corrosivo. Lave bien los derrames de fluido con agua limpia.

Sustituir siempre las baterías por baterías UpRight o procedentes de fabricantes autorizados.

Controle diariamente el nivel del fluido, especialmente si se usa la plataforma en clima seco y cálido.

Si el nivel de electrolitos es menor de 10 mm (3/8 pulg.) por encima de las placas, añada sólo agua destilada. NO utilice agua potable ya que acorta la vida de la batería.

Mantenga limpias las terminales y la parte superior de la batería.

NEUMÁTICOS

La elección de los neumáticos puede afectar la estabilidad de la máquina. Utilice sólo neumáticos suministrados por UpRight a menos que lo apruebe el fabricante por escrito. Compruebe a diario la presión de llenado de los neumáticos. 5,5 bar (80 psi).



Figura 9: Tapón de llenado/respiradero de aceite hidráulico

MANTENIMIENTO RUTINARIO

Usar la tabla siguiente como guía para mantenimiento de rutina. **La inspección y el mantenimiento deben realizarlos personal entrenado y con experiencia en mecánica y electricidad.** Consulte las instrucciones de mantenimiento en el Manual de mantenimiento.

Fotocopiar esta página y usar la Tabla de mantenimiento de rutina como hoja de control al inspeccionar una máquina.

Referencias de la Tabla de mantenimiento rutinario

Intervalo

Diario = cada turno (todos los días) o cada ocho horas

30D = cada mes (30 días) o cada cincuenta horas

3M = cada 3 meses o cada 125 horas

6M = cada 6 meses o cada 250 horas

1A = cada año o cada 500 horas

2A = cada dos años o cada 1000 horas

A = Aceptable

N = No/No aceptable

R = Reparada/Aceptable

Tabla de mantenimiento rutinario

COMPONENTE	INSPECCIÓN O SERVICIOS	INTERVALO	A	N	R
Aceite del motor	Comprobar nivel y estado	Diario			
	Comprobar fugas	Diario			
	Cambio de aceite y filtro (Combustible doble)	200 HORAS			
	Cambio de aceite y filtro (Diesel)	500 HORAS			
Sistema de combustible del motor	Comprobar nivel combustible	Diario			
	Comprobar fugas	Diario			
	Sustitución filtro de combustible	6M			
Batería	Comprobar nivel de electrolitos	Diario			
	Limpiar exterior	3M			
	Limpiar terminales	3M			
	Comprobar depurador de aire	Diario			
Refrigerante del motor	Comprobar nivel de refrigerante (con motor frío)	Diario			
	Sustitución de refrigerante	3M			
Fluido hidráulico *	Comprobar nivel del aceite	Diario			
	Cambiar filtro	6M			
	Drenaje y reemplazo con aceite compatible ISO 46	2A			
Sistema hidráulico	Comprobar fugas	Diario			
	Comprobar conexiones de mangueras	30b			
	Comprobar desgaste exterior de mangueras	30b			
Sistema hidráulico de emergencia	Comprobar funcionamiento de anulación de emergencia válvulas y bomba manual	Diario			
	Control de funcionamiento de anulador de emergencia unidad de energía	Diario			
Controlador	Comprobar funcionamiento de todos los controles	Diario			
Cable de control	Comprobar exterior del cable en busca de estrangulamientos, torsiones o desgaste	Diario			
Piso y rieles de la plataforma	Comprobar par correcto de pasadores	Diario			
	Comprobar de grietas las soldaduras	Diario			
	Comprobar estado de la plataforma	Diario			
	Comprobar estado de puntos de anclaje	Diario			
	Comprobar estado del manual del operador	Diario			
Neumáticos	Comprobar daños	Diario			
	Comprobar que la presión de aire sea 5,5 bar [80 psi]	Diario			
	Control tuercas de anillos de amarre (torsión 123 N-m [90 libras-pies])	30b			
Bomba hidráulica	Limpiar	30b			
	Comprobar fugas en superficies de unión	30b			
	Comprobar fugas en accesorios de mangueras	Diario			
	Comprobar par de apriete correcto en tornillos de montaje	30b			
Sistema de conducción hidráulico	Comprobar funcionamiento de motor hidráulico	Diario			
	Comprobar fugas en mangueras, conectores y válvulas de bloqueo	Diario			

*ISO grado 46, para temperaturas superiores a 32 °F (0 °C).

*Para climas más fríos: ISO grado 32, para rango de temperaturas de 0 °F (-17 °C) hasta 32 °F (0 °C).

ISO grado 15, para temperaturas por debajo de 0 °F (-17 °C).

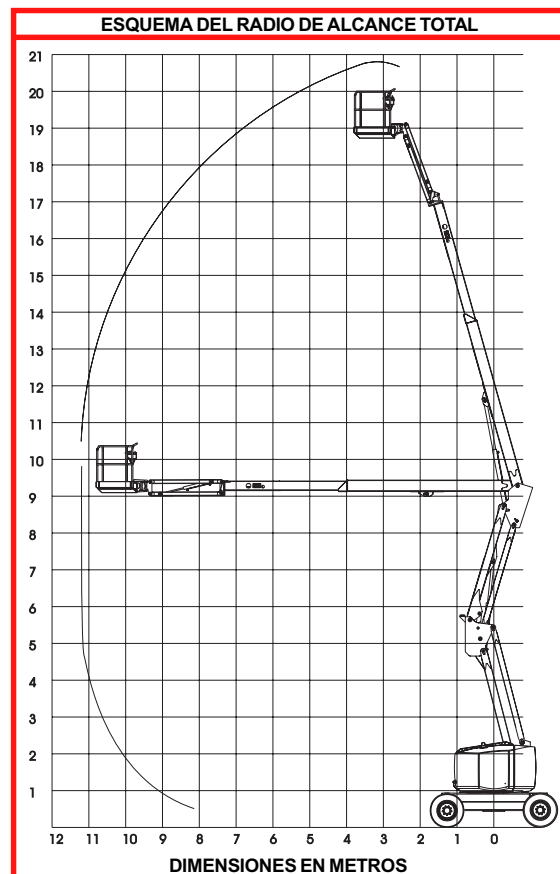
COMPONENTE	INSPECCIÓN O SERVICIOS	INTERVALO	A	N	R
Sistema de dirección	Control de apriete correcto de conectores	6M			
	Lubricar todos los pivotes	30b			
	Comprobar pérdidas en cilindro de dirección	30b			
	Comprobar zonas de desgaste en articulación	30b			
	Comprobar retenes sueltos/perdidos	Diario			
Conjunto de elevación	Inspección de grietas estructurales	Diario			
	Comprobar desgaste en punto de pivotación	30b			
	Comprobar par apropiado de tornillos de retención de pasador de pivote	30b			
Chasis	Comprobar deformación de piezas	Diario			
	Control de deformación o desgaste de las mangueras	Diario			
	Controlar torsión correcta de montaje de componentes	6M			
Torreta	Comprobar de grietas las soldaduras	Diario			
	Comprobar lubricación y desgaste de corona dentada	Diario			
	Lubricar corona dentada (grasa MoS ₂)	150h/3M			
Apriete Cubos	Comprobar fugas	Diario			
	Comprobar nivel del aceite	250h/6M			
	Cambiar aceite después del período de rodaje	50h/30D			
	Cambiar aceite (aceite de engranajes SAE 90.)	2000h/2A			
Cilindros de Elevación	Comprobar desgaste de varillas de cilindros	30b			
	Comprobar par apropiado de tornillos de retención de pasador de pivote	30b			
	Comprobar fugas en juntas	30b			
	Inspeccionar desgaste de pivotes	30b			
	Control de apriete correcto de conectores	30b			
Unidad completa	Comprobar y reparar daño por colisión	Diario			
	Comprobar par correcto de pasadores	3M			
	Comprobar corrosión, desmontar y pintar	3M			
	Lubricar	30b			
Etiquetas	Comprobar estado, legibilidad o falta de etiquetas, reemplazar	Diario			

Informe de mantenimiento

Fecha: _____
Propietario: _____
Modelo N°: _____ N° de serie: _____
Realizó mantenimiento: _____
Intervalo de mantenimiento: _____

Especificaciones*

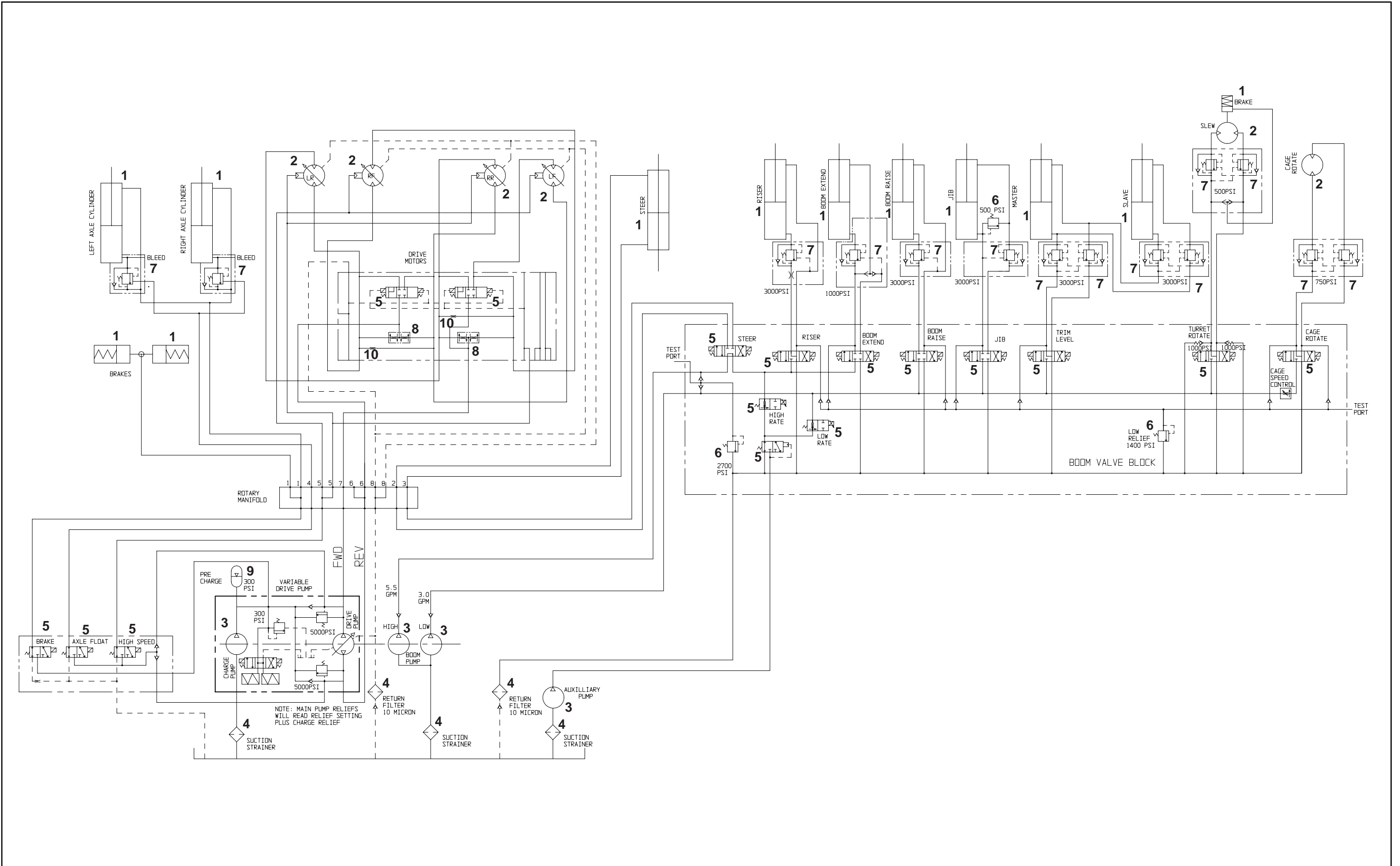
ESPECIFICACIONES	AB62 4WD DIESEL	AB62 4WD GASOLINA
Altura		
Altura máxima de trabajo	20,7 m [68 pies]	20,7 m [68 pies]
Altura máxima de la plataforma	18,9 m [62 pies]	18,9 m [62 pies]
Altura del paso de la plataforma	343 mm [13,5 pulg.]	343 mm [13,5 pulg.]
Altura arriba y superior	9,1 m [30 pies]	9,1 m [30 pies]
Altura en conducción	18,9 m [62 pies]	18,9 m [62 pies]
Alcance horizontal	10,7 m [35 pies]	10,7 m [35 pies]
Rotación de la torreta	360° continuo	360° continuo
Rotación de la plataforma	180°	180°
Oscilación de la cola (recogida)	0	0
Longitud del brazo	1,9 m [6 pies 4 pulg.]	1,9 m [6 pies 4 pulg.]
Arco del brazo	140°	140°
Radio de giro interno	2,5 m [8 pies]	2,5 m [8 pies]
Radio de giro externo	5,5 m [18 pies]	5,5 m [18 pies]
Velocidad de conducción (pluma recogida, desplazamiento)	6,8 km/h [4,25 millas/hora] (alta) 2,6 km/h [1,6 millas/hora] (baja)	6,8 km/h [4,25 millas/hora] (alta) 2,6 km/h [1,6 millas/hora] (baja)
Velocidad de conducción (elevado)	0,96 km/h [0,6 millas/hora]	0,96 km/h [0,6 millas/hora]
Gradabilidad	22° [40%]	22° [40%]
Dimensiones (pluma recogida)		
Tamaño de la plataforma pulg.]	1 m x 1,8 m [39 pulg. x 72 pulg.] Plataforma opcional de 2,4 m (8 pies) x 96 pulg.]	1 m x 1,8 m [39 pulg. x 72 pulg.] 1 m x 2,4 m [39 pulg. x 96 pulg.]
Altura de la baranda	1,14 m [45 pulg.]	1,14 m [45 pulg.]
Tabla de pie	0,15 m [6 pulg.]	0,15 m [6 pulg.]
Capacidad máxima de la plataforma	227 kg [500 lbs.]	227 kg [500 lbs.]
Número máximo de ocupantes	2	2
Peso	10 614 kg [23 400 lbs.]	10 614 kg [23 400 lbs.]
Altura total	2,5 m [8 pies 2 pulg.]	2,5 m [8 pies 2 pulg.]
Longitud total	8,2 m (or 7,2 m min.) [27 pies o 23 pies 6 pulg. min.]	8,2 m (or 7,2 m min.) [27 pies o 23 pies 6 pulg. min.]
Ancho total	2,3 m [7 pies 7,5 pulg.]	2,3 m [7 pies 7,5 pulg.]
Distancia entre ejes	2,6 m [8 pies 6 pulg.]	2,6 m [8 pies 6 pulg.]
Altura desde suelo	0,46 m (centro) 0,32 m (eje) [18 pulg. (centro), 12,5 pulg. (eje)]	0,46 m (centro) 0,32 m (eje) [18 pulg. (centro), 12,5 pulg. (eje)]
Fuente de potencia	Perkins 704-30	GM 3,0 L
Voltaje del sistema	12 VCC	12 VCC
Presión hidráulica máxima	345 bar [5000 psi]	345 bar [5000 psi]
Mandos	Proporcional eléctrico	Proporcional eléctrico
Neumáticos	19x15 NHS - 14 capas nominales	19x15 NHS - 14 capas nominales



*Especificaciones sujetas a modificación sin aviso previo.
Ver información sobre componentes y mantenimiento en el Manual de mantenimiento.

Hydraulic Schematic, AB62 - 104048-000

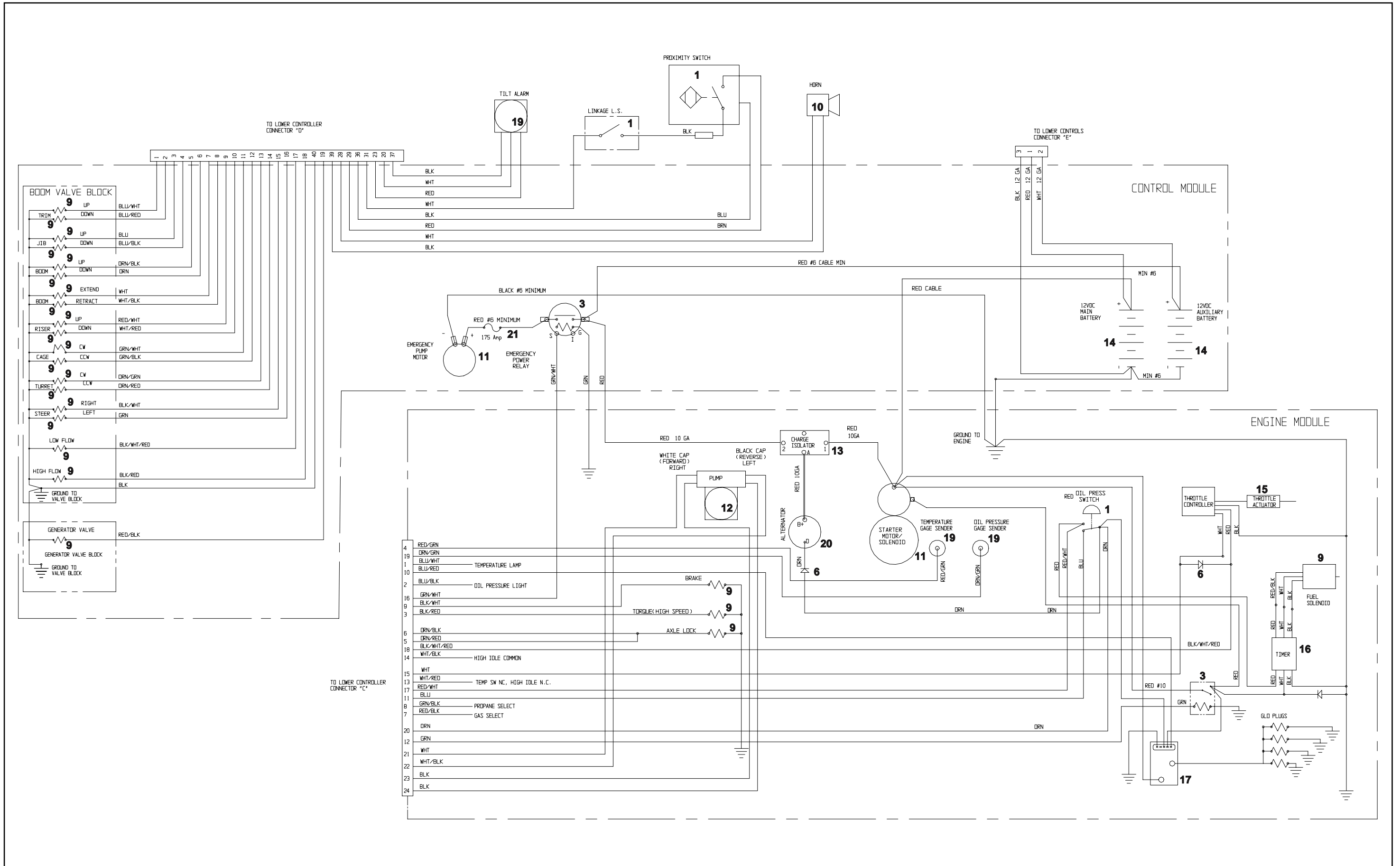
	ENGLISH	FRANCAIS	GERMAN	SPANISH
1	Cylinder	Vérin	Linder	Cilindro
2	Motor	Moteur	Motor	Motor
3	Pump	Pompe	Pumpe	Bomba
4	Filter	Filtre	Filter	Filtro
5	Valve	Soupape	Ventil	Válvula
6	Relief Valve	Soupape de décharge	Überdruckventil	Válvula de alivio
7	Counterbalance Valves	Soupapes d'équilibrage	Ausgleichsventile	Válvulas de contrapeso
8	Flow Divider	Vanne Distributrice	Strömungsteiler	Divisor de Flujo
9	Accumulator	Accumulateur	Akkumulator	Acumulador
10	Orifice	Orofile	Drosselblende	Oroificio



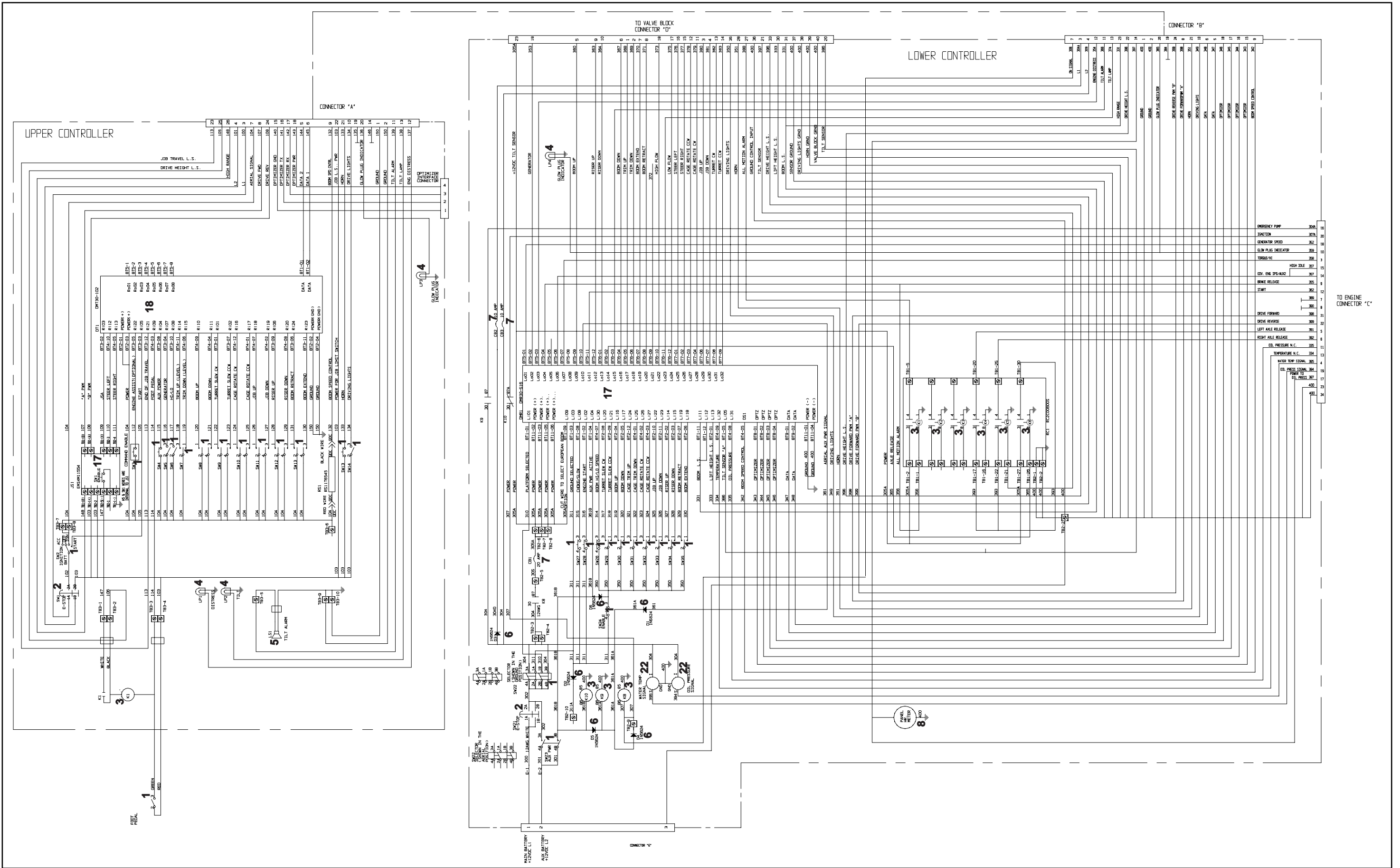
Hydraulic Schematic; AB62 (104048-000)
 Schéma hydraulique; AB62 (104048-000)
 Hydraulikschaltplan; AB62 (104048-000)
 Esquema hidráulico; AB62 (104048-000)

Electrical Schematic, AB62 - 104049-002-1,-2

	ENGLISH	FRANÇAIS	GERMAN	SPANISH
1	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
2	E-Stop	Arrêt d'urgence	Notaus-Taster	Parada de emergencia
3	Relay	Relais	Relais	Relé
4	Lamp	Ampoule	Leuchte	Lámpara
5	Tilt Alarm	Alarme d'inclinaison	Neigungswarnung	Alarma de inclinación
6	Diode	Diode	Diode	Diodo
7	Circuit Breaker	Coupe-circuit	Schutzschalter	Disyuntor
8	Hour Meter	Horomètre	Schlaglochschutz	Horómetro
9	Solenoid	Solénoïde	Magnetventil	Solenoido
10	Horn	Avertisseur sonore	Horn	Bocina
11	Motor	Moteur	Motor	Motor
12	Pump	Pompe	Pumpe	Bomba
13	Isolator	Sectionneur	Trennschalter	Aislador
14	Battery	Batterie	Batterie	Batería
15	Actuator	Actionneur	Antrieb	Actuador
16	Timer	Temporisateur	Zeitauslöser	Contador de tiempo
17	Controller	Boîtier de commande	Steuerpult	Controlador
18	Transmitter	Transmetteur	Transmitter	Transmisor
19	Sensor	Capteur	Sensor	Sensor
21	175A fuse	Fusible, 175A	Sicherung 175 A	Fusible de 175 A
22	Temperature Gauge	Thermomètre	Temperaturanzeigergerät	Indicador de temperatura
23	Oil Pressure Gauge	Manomètre à huile	Öldruckanzeige	Indicador de presión de aceite



Electrical Schematic; AB62 (104049-002-1)
 Schéma de câblage; AB62 (104049-002-1)
 Elektrischer Schaltplan AB62 (104049-002-1)
 Esquema eléctrico; AB62 (104049-002-1)



Electrical Schematic; AB62 (104049-002-2)
 Schéma de câblage; AB62 (104049-002-2)
 Elektrischer Schaltplan; AB62 (104049-002-2)
 Esquema eléctrico; AB62 (104049-002-2)

FOR MORE INFORMATION

UpRight

USA

TEL: (1) 209-891-5200
FAX: (1) 209-896-9012
PARTSFAX: (1) 209-896-9244
1775 Park St., Selma, CA 93662
<http://www.upright.com>

Local Distributor:

EUROPE

TEL: (353) 1-285-3333
FAX: (353) 1-284-0015
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland

ÉTATS-UNIS

TÉL. : (1) 209-891-5200
TÉLÉC. : (1) 209-896-9012
TÉLÉC. (PIÈCES) : (1) 209-896-9244
1775 Park St., Selma, CA 93662
<http://www.upright.com>

Distributeur local :

EUROPE

TÉL : (353) 1-285-3333
TÉLÉC. : (353) 1-284-0015
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland

USA

TEL: (1) 209-891-5200
FAX: (1) 209-896-9012
Fax für Ersatzteile: (1) 209-896-9244
1775 Park St., Selma, CA 93662
<http://www.upright.com>

Ihr Ortsvertrieb:

EUROPA

TEL: (353) 1-285-3333
FAX: (353) 1-284-0015
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland

USA

TÉLÉFONO: (1) 209-891-5200
FACSIMIL : (1) 209-896-9012
FACSIMIL PARA REPUESTOS: (1) 209-896-9244
1775 Park St., Selma, CA 93662
<http://www.upright.com>

Distribudor local:

EUROPA

TÉLÉFONO: (353) 1-285-3333
FACSIMIL : (353) 1-284-0015
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland